

“Vamos a cantarle al mundo una nueva libertad,
la verdad de nuestras vidas y un torrente comenzar”



VIDA & GENTE

Revista Latinoamericana

FOTO
LIBRO
INTEG
TURIS
AMEA

Nº 0



VIVA
ELENOR



*Este velho mundo conhece a dor,
Medo e sofrimento vemos,
Mas é possível estar bem nele
E é o único lar que temos.
Os que vivem aqui conosco
Não são tão ruins assim.
Entretanto nos metemos
Nessas enrascadas sem fim.
Cada qual diz ser o seu vizinho
Quem causou esta confusão.
"Se todos fossem como eu", dizem
Infelizmente, de fato, o são!
Na abundância de terra e mar,
Não há, para todos, bastante riqueza;
Alguns tem demais, outros sofrem pobreza.
É injusto somente culpar um lado;
Juntos no mesmo navio estamos,
Ou bem todos sobrevivemos,
Ou com todos afundamos.
Em toda a gente
Uma faísca podemos ver,
Não se apagou, apesar do fato
Do mundo inteiro obscurecer.
É a faísca divina que
Dá grandeza e otimismo,
Tem que tornar-se uma chama,
Mais poderosa que o egoísmo.
Estão íreos entrever
Homens que se tornam humanos
E poderão mesmo se entender.*

Paul Colwell

Contenido

ELENCO	3	FAMILIA	comunidad de amor, núcleo de vida	24	
INTEGRACION	condición de nuestra supervivencia (Español, Portugués)	6	CULTURA	el sentido y el valor del tradicionalismo	26
TERMOMETRO...	pero qué es integración?	12	ARTE	pequeña historia de la grandeza humana	28
AMERICA LATINA	Nuevo rumbo para un continente	14	FOTOGRAFIA	hoy	29
TURISMO	venga y conozca el Brasil	15	VARIEDAD	30	
VALORES	haciendo posible lo imposible (Español, Portugués)	20	CARTAS LIBROS	32	

Portada



LATINOAMERICA
las expresiones de un pueblo que ofrece su alegría.

EDITORIAL

Nueva cara de una vieja idea.

La crisis del mundo de hoy, es la crisis de la creencia en el hombre como respuesta y solución de sus propios problemas. Se están demostrando sin validez, los criterios que hasta hace poco, marcaban las vías del desarrollo y el progreso en todas las áreas. Han fracasado, por ejemplo, los actuales esquemas que buscaban estabilizar las cada vez más débiles economías de los países.

Todo parece indicar que hoy, más que nunca, el mundo se debate entre los dos principios o ideas básicas que a lo largo de la historia del hombre, lo han calificado y le han dado transcendencia: El Materialismo y el Humanismo (entendidos como tendencias filosóficas de algunas sociedades, y no como característica absoluta de alguna de éstas). Estas tendencias en otras palabras, podrían determinarse como aquellos que hacen del hombre un simple y mero accidente natural, enmarcado en el universo como un ente histórico y un elemento más, y la de poseedor de una dimensión material y una esencia divina.

El aspecto renovador es representado por la juventud, que a la vez soporta el doble peso de su condición: primero como elementos existentes y actuantes de la vida moderna, y segundo como futuros generadores, forjadores y dirigentes del mundo de mañana.

Ya para nadie es novedad la situación de Latinoamérica, como un continente de jóvenes y por lo tanto el continente de la esperanza. También no es novedad, saber de los recursos y las riquezas inexploradas de nuestros países, y que en la mayoría de los casos, los mismos latinoamericanos ignoramos poseer.

Nova face de uma velha idéia

A crise do mundo de hoje é a crise da crença no homem como resposta e solução para seus próprios problemas. Os critérios, que há pouco tempo marcavam as vias de desenvolvimento e progresso em todas as áreas, estão se demonstrando sem validade. Fracassam os atuais esquemas que buscavam estabilizar as cada vez mais débeis economias nacionais.

Todo parece indicar que hoje, mais do que nunca, o mundo se debate entre dois princípios ou idéias básicas que, ao longo da história do homem, o tem qualificado e dado transcendência: o Materialismo e o Humanismo (entendidos como tendências filosóficas de algumas sociedades, e não como característica absoluta de alguma delas). Estas tendências, em outras palavras, poderiam caracterizar-se como aquelas que fazem o homem ou um simples e mero acidente natural, enquadrado no universo como um ente histórico, e como um elemento a mais, ou possuidor de uma dimensão material e uma essência divina.

O aspecto renovador é representado pelos jovens que, por sua vez, suportam o duplo peso de sua condição: primeiro como elementos existentes e atuantes na vida moderna; segundo, como futuros geradores, construtores e dirigentes do mundo de amanhã.

Para ninguém mais é novidade a situação da América Latina que, como um continente de jovens, é, portanto, o continente da Esperança. Também não é novidade saber dos recursos e das riquezas inexploradas de nossos países, as quais, na maioria dos casos, nós, latino-americanos, ignoramos possuir.

Entonces surge la incongruencia; si tenemos recursos materiales y contamos con un prodigioso potencial humano, como es que pertenecemos al grupo de las naciones más endeudadas de la tierra, más dependientes y alienadas culturalmente?

Será que nuestras posturas no son lo suficientemente sólidas, como para demostrar que somos capaces de autodesarrollarnos? o simplemente nos hemos conformado con nuestra condición de dependencia y no hacemos lo posible por descubrir la verdadera raíz de nuestros problemas? Será que aún nuestros Estados no logran el índice mínimo de madurez, para sentir la necesidad de asociarnos con miras a procurar un desarrollo cooperado y seguro? Ahora bien, quienes forman los Estados, somos nosotros mismos, que en mayor o menor grado, ocupamos un lugar en el engranaje social, y es pues en nosotros que recae la responsabilidad para llevar a cabo esta tarea.

VIDA & GENTE pretende demostrar que es justamente en este aspecto, en que los cambios reales y efectivos tienen que comenzar a realizarse.

Necesitamos que las personas, cada vez más, crean en los valores de nuestros pueblos, y más allá de todas las fronteras, y diferencias en la raza, o clase, conciben un espíritu del hombre, más justo y humano, a partir de sí mismos, y en beneficio de los demás.

Precisamos de organismos que crean en la juventud y en el amor latente en el corazón de los hombres, como la mayor de todas las riquezas y la fuerza para enfrentar al futuro. Necesitamos fortalecer la voz de quienes han dado su vida o la continúan dando en pro de la valorización de la familia latinoamericana, y de esa manera contribuir para que nuestro continente sea la respuesta y la esperanza para la cual fué creado. Este trabajo que llega hasta Ud. cuenta con una experiencia que lo respalda, y el esfuerzo silencioso de muchos que han contribuido para que este sea un mensaje de optimismo, fe y mucho más.

VIDA & GENTE viajará de ciudad en ciudad, de país en país y a todo lugar donde haya Vida para preservar y Gente para amar.

Então surge a incongruência: se temos recursos materiais e contamos com um prodigioso potencial humano como é que pertencemos ao grupo de nações mais endividadadas do mundo e mais dependentes e alienadas culturalmente?

Será que nossas posturas não são suficientemente sólidas para demonstrar que somos capazes de autodesenvolver-nos? Ou, simplesmente, nos conformamos com nossa condição de dependentes e não fazemos o possível para descobrir a raiz verdadeira de nossos problemas? Será que nossos Estados ainda não conseguem um índice mínimo de maturidade para sentir a necessidade de associar-nos com o objetivo de procurar um desenvolvimento cooperado e seguro? Entretanto, quem forma os Estados somos nós mesmos, a quem, em maior ou menor grau, corresponde um lugar na engrenagem social. E é, pois, em nós que recai a responsabilidade de levar a cabo esta tarefa.

VIDA & GENTE pretende demonstrar que é justamente neste aspecto que as mudanças reais e efetivas devem começar a realizar-se.

Necessitamos que as pessoas cada vez mais criem em valores de nossos povos e que, superando as fronteiras e diferenças de raça ou religião, concebam o espírito do homem mais justo e mais humano a partir de si mesmo em benefício dos demais.

Precisamos de organismos que acreditem na juventude no amor latente no coração dos homens, como a maior de todas as riquezas e força para enfrentar o futuro. É preciso fortalecer a voz daqueles que deram sua vida e a continuam dando em prol da valorização da família latino-americana e, desta maneira, contribuir para que nosso continente seja a resposta e a esperança para a qual foi criado.

Este trabalho que chega até você conta com uma experiência que o respalda e com o esforço silencioso de muitos que contribuiram para que esta seja uma mensagem de optimismo, fé e muito mais.

VIDA & GENTE viajará de cidade em cidade, de país em país, e a todo lugar onde tenha vida para preservar e gente para amar.



Qué es el Elenco Latinoamericano VIVA LA GENTE!

Es una búsqueda de un mundo mejor partiendo del hombre.

El Elenco Latinoamericano ¡Viva la Gente! es una organización civil sin fines de lucro que se auto-gobierna y se auto-financia. Es el esfuerzo de un grupo de jóvenes y adultos movidos por el deseo de crear un mundo más justo y honesto basado en el cambio de las personas.

En este momento su base de acción es América Latina y su meta el desarrollo de un continente que es esperanza, y que debe ser un ejemplo para el mundo de lo que puede lograr la gente cuando su mayor interés es la persona integral y su realización.

SUS COMIENZOS

El 2 de enero de 1970, en Montevideo, Uruguay, se realizó un congreso con la asistencia, en su mayoría, de jóvenes procedentes de muchas naciones de América Latina y de Europa.

Eran momentos en que reinaban la violencia, la apatía y el escapismo de parte de la juventud; males que de una u otra forma menguaban la fuerza de los jóvenes y la fe que se tenía en ellos.

Urgía una nueva manera de enfocar estos problemas, una acción para construir en vez de destruir, dar fe en vez de descreimiento, despertar en vez de dejar dormir, fortalecer en vez de debilitar. Era una situación que exigía una actuación rápida y una respuesta concreta y comprometida.

SUS OBJETIVOS

A raíz de este encuentro se formó el Elenco Latinoamericano de ¡Viva la Gente! con el objetivo de:

- 1) fomentar un cambio en las personas y una mayor decisión de volcar las cualidades y talentos de cada una para la formación de una sociedad mejor;
- 2) formar y capacitar a los jóvenes para ser los líderes futuros que necesitan sus países, en los diferentes campos de acción.



de el hombre toma responsabilidad por cada una de las personas y las cosas que lo rodean.

El Elenco Latinoamericano ¡Viva la Gente! se ha constituido en una escuela de vida en la que el joven aprende a vivir, compartir, convivir y trabajar en equipo, a desarrollar su potencial convirtiéndolo en el dirigente que se destacará por su incorruptibilidad, por su amplia visión de la vida, por su claridad ideológica, su rapidez en llevar las cosas adelante, su madurez emocional por una dedicación total de servicio a su familia, al continente y a la humanidad.

Con el objeto de llegar a toda la gente, uno de los medios que usamos es el idioma universal: la música. Por medio de un espectáculo de dos horas de duración, lleno de luces, color, ritmo, folklore, mensaje y alegría, mostramos lo que somos, vivimos y por lo que luchamos. Esto es nuestro punto de partida, pero no nuestra única razón de ser.

La convivencia con las familias ocupa un lugar muy importante en nuestra formación y nos pone más en contacto con la realidad que vive cada país, comprometándonos más a vivir lo que decimos.

Tenemos también otros medios de comunicación como son reuniones de motivación con jóvenes y adultos, dinámicas de grupo, canciones dialogadas, material impreso, un curso para dirigentes, y esta revista "Vida y Gente" de distribución continental.

Todo esto es resultado de un trabajo en equipo hecho en forma responsable, requisito fundamental para llevar a cabo nuestras metas y que queremos compartir con Uds. al invitarlos a tomar parte activa en la elaboración de este medio. Contamos con la contribución de Uds., nuestros lectores, ya sea aportando sus ideas, artículos y suscripciones. Así irá creciendo esta gran familia continental de ¡Viva la Gente! de la cual Uds. son una parte importante.



VIDA & GENTE

Revista Latinoamericana

V&G es una publicación de la Asociación Viva la Gente, con sede en Montevideo, Uruguay, Av. 8 de Octubre 2520 piso 7, aprobada por el Gobierno. El nombre "viva la gente" está en proceso de registro en la mayoría de los países Latinoamericanos. • Consejo Editorial: Adriana Penot (Uru), Elmo Fantino (Arg), Jeanette Ibargoyen (EEUU), Amparo Garcés (Col). • Traducciones: Pedro Bassols (Bra), Leticia Silveira (Uru), Lisete Afonso (Bra), Regina Bassols (Bra). • Redactores: Juan Bautista Conejo (Costa R), Rafael Brenes (Costa R), Irma de Vinas (Uru), Vinicio Pepid (Costa R), Claudia Carlino (Arg), Carlos Jaramillo (Col). • Asistente: Verónica Rosato (Bra) Period. "Vanguardia". • Investigación Costos: Carlos Jaramillo (Col). • Planeamiento Gráfico general: Jairo Barreto (Col). • Asesor Comunicador: Antonio Gonzales (Bra) Facultad Comunicación Pontificia Universidad Católica de R.G.S. • Fotografía: Archivo Elenco Latinoamericano, Servicio Brasílenode Noticias, Embraur. • Ilustración: Jairo Barreto, Miguel Angel Ahumada (Arg). • Suscripciones y Correspondencia: Jeanne Azam (Fra). • Colaboradores: Germano Afonso (Bra), P. Pedro Richards (Uru), Prof. Barbosa Lessa (Bra), Juan Carlos Gonzalez (Bra). • Representantes: BRASIL, Juarez Pereira - Sérgio Silveira Netto, Av. Lavras 24300 Niterói Rio de Janeiro. ARGENTINA, María Inés Peter, c. Pablo Podestá 517 1834 Temperley Bs. As. URUGUAY, Nelly Chavez, casilla 1525 Montevideo, PARAGUAY, Lita Torres de Zelada, Bloque C apto 009 barrio IPVU San Antonio, Asunción. ECUADOR, Jorge Antonio Villamayor, Loja 429 Quito. COLOMBIA, Carlos Jaramillo, calle 77 n° 33 - 14 Bogotá. VENEZUELA, Elba de Jiménez, Apartado 75519 Caracas. COSTA RICA, Juan Bautista Conejo, Apartado 8210 - 1000 San José. HONDURAS, Aracely Paz, 7 calle 21 av. S. D. n° 206 barrio Río Piedras, San Pedro Sula. GUATEMALA, Mary Herrera, apartado 2557 Guatemala C.A. SUDÁFRICA, Andrew J. Ballard, 277 Brooklyn Rd. Brooklyn 0181, Pretoria. JAPON, Rafael Ruiz, 1158 House Plan n° 304-7 Chome 2-32 Todoroki (Setagaya-ku), Tokio. Precio de Venta Brasil Cr\$ 300. Otros países US\$ 1.

Integración, condición de nuestra sobrevivencia.

UN GRAN EJEMPLO DE INTEGRACIÓN LATINOAMERICANA

En ocasión del acto solemne de la apertura de las compuertas de las obras hidroeléctricas de Itaipú, realizado el 5 de noviembre último, el Presidente Juan Figueiredo manifestó: "A pesar de las dificultades de la coyuntura mundial, de los problemas que afectan a nuestros países, y de la necesidad de superar los obstáculos de todo orden, estamos ejecutando, sin retraso, uno de los preceptos máximos de la convivencia internacional de nuestro tiempo, el de la cooperación".

El Presidente de Paraguay, Alfredo Stroessner, declaró: "La Hidroeléctrica tiene su mayor significado no tanto por la energía que va a producir, sino por el ejemplo que el pueblo paraguayo y brasileño dan al mundo de lo que es posible hacer con el entendimiento entre las naciones porque existe respeto y amistad".

Los 12.6 millones de kilowatts que alcanzarán a generar las 13 turbinas cuando estén funcionando plenamente no solamente la convertirán en la mayor obra del género en el mundo, sino que producirán inmensas cantidades de energía vitalmente necesaria para la creciente industria de Brasil. También tendrá un efecto incalculable para dinamizar el desarrollo de Paraguay, que carece de petróleo y de otras posibles fuentes de energía hidroeléctrica para poder desarrollar industrias propias.

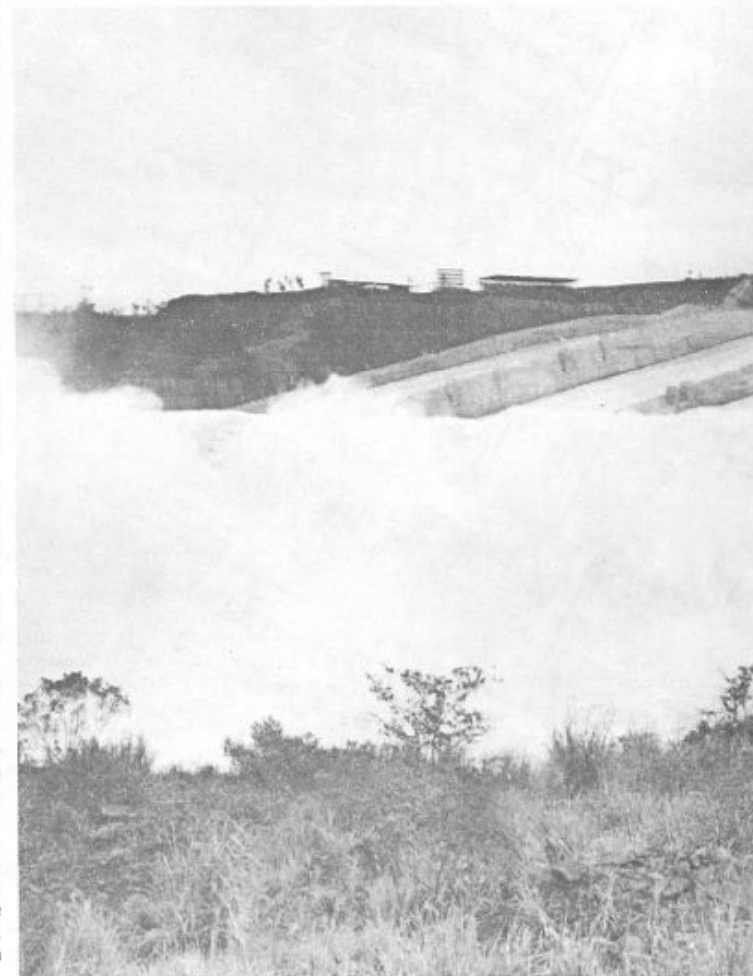
Para construir la represa se utilizó concreto suficiente para edificar 200 Estadios Maracanã y se invirtieron catorce mil millones de dólares, que pueden llegar a veinte mil con los gastos de la instalación de los cables de transmisión hasta San Pablo y otras partes.

Respondiendo a las críticas que se han hecho a tan elevada inversión, señala José Costa Cavalcanti, director general de la obra bi-nacional: "Conviene recordar que Brasil, en apenas un año, gasta diez mil millones de dólares en la compra de petróleo".

Las gigantescas obras demandaron 16 años con hasta 40.000 obreros trabajando en cierto momento. Puerto Stroessner, inicialmente un pueblito, hoy es una ciudad moderna con 80.000 habitantes, y Foz de Iguazú, del lado brasileño, saltó de 30.000 a 140.000 personas, con uno de los aeropuertos más activos del país.

PROGRESOS REVOLUCIONARIOS DE LA INTEGRACIÓN FÍSICA

En los últimos diez años se han logrado extraordinarios progresos en el campo de la integración física, especialmente entre los países al sur del conti-



Apertura de las compuertas de Itaipú

Integração, condição de nossa sobrevivência.

UM GRANDE EXEMPLO DE INTEGRAÇÃO LATINOAMERICANA

Na ocasião do ato solene de abertura das comportas da hidroelétrica, de Itaipu, realizado em 5 de novembro último, o presidente João Figueiredo manifestou: "Apesar das di-

fículdades da conjuntura mundial, dos problemas que afetam nossos países e da necessidade de superar os obstáculos de toda ordem, estamos executando, sem demora, um dos preceitos máximos da convivência internacional do nosso tempo, o da cooperação".

O presidente do Paraguai, Alfredo Stroessner, declarou: "A hidroelétrica

tem seu maior significado, não tanto pela energia que vai produzir, senão pelo exemplo que o povo paraguai e brasileiro dão ao mundo do que é possível fazer com o entendimento entre as nações; porque existe respeito e amizade".

Os 12 milhões e 600 mil kilowatts que vão gerar as 13 turbinas quando estiverem funcionando plenamente, não somente a converterão na maior obra do gênero no mundo, senão que produzirão imensas quantidades de energia vitalmente necessária para a crescente indústria brasileira. Também terá um efeito incalculável para dinamizar o desenvolvimento do Paraguai, que carece de petróleo e de outras possíveis fontes de energia hidroelétrica para poder desenvolver indústrias próprias.

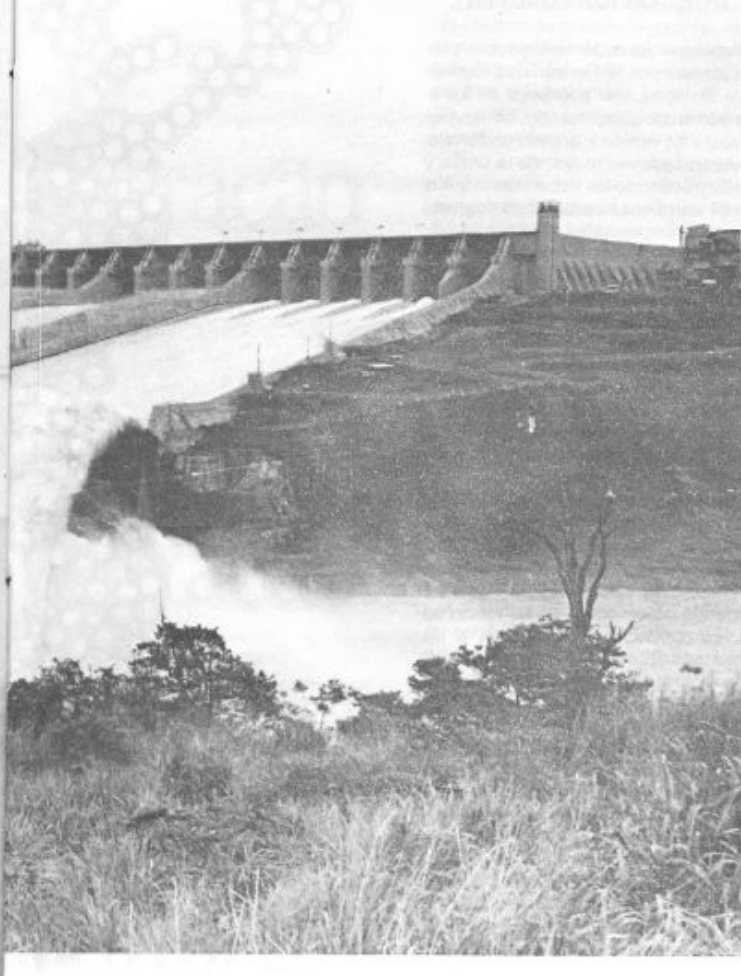
Para construir a represa utilizou-se concreto suficiente para edificar 200 estádios iguais ao Maracanã e se investiu quatorze bilhões de dólares que podem chegar a vinte, com os gastos da instalação dos cabos de transmissão até São Paulo e outras partes.

Respondendo às críticas que se têm feito a tão elevado investimento, assinou José Costa Cavalcanti, diretor geral da obra binacional: "Convém recordar que o Brasil, em apenas um ano, gasta 10 milhões de dólares na compra de petróleo".

As gigantescas obras demandaram 16 anos com até 40.000 obreiros trabalhando em certo momento. Porto Stroessner, inicialmente um povinho, hoje é uma cidade moderna com 80.000 habitantes. Foz do Iguazú, do lado brasileiro, saltou de 30.000 a 140.000 pessoas, com um dos aeroportos mais ativos do país.

PROGRESSOS REVOLUCIONÁRIOS DA INTEGRAÇÃO FÍSICA

Nos últimos dez anos se tem logrado extraordinários progressos no campo da integração física, especialmente entre os países ao sul do continente. Pode-



nente. Podemos citar los puentes internacionales de Fray Bentos-Puerto Unzué y de Paysandú-Colón, sobre el Río Uruguay, uniendo Argentina con Uruguay; el puente internacional sobre el Río Cuareim, entre Brasil y Uruguay; y las grandes obras hidroeléctricas binacionales de Salto Grande entre Argentina y Uruguay, de Itaipú entre Brasil y Paraguay, y la proyectada obra de Yaciretá entre Argentina y Paraguay.

También cabe citar la obra binacional a realizar conjuntamente por Brasil y Uruguay en la Cuenca de la Laguna Merín, y el ofrecimiento de puerto y zona franca hecho por Uruguay a Paraguay y Bolivia.

Este proceso de integración física es de enorme importancia para facilitar el mayor acercamiento entre los pueblos y establecer la infraestructura para llevar adelante el intercambio turístico, cultural, comercial y a todos los niveles entre nuestros países.

No podemos amarnos si no nos conocemos. Por eso es tan importante que aprendamos a conocernos entre los mismos latinoamericanos, para que luego aprendamos a comprendernos, a querernos, a valorarnos y a trabajar juntos no solamente para realizarnos y superar nuestros propios problemas, sino para poder luego contribuir a la unión de todas las naciones del mundo.

MANDATO HISTÓRICO DE NUESTROS PRÓCEROS

La integración, entendida en su sentido amplio no solamente es un objetivo deseable por encontrar su fundamento en los valores positivos de la solidaridad y cooperación entre los hombres y los pueblos, y en la conveniencia que significaría para conseguir el desarrollo y el progreso en todos los niveles, sino porque su realización constituye el cumplimiento del mandato histórico de los grandes próceres y fundadores de nuestras naciones, desde Artigas y San Martín hasta Bolívar y Morazán.

Responde asimismo al llamado a un gran destino común, fruto de un mismo origen cultural e histórico-idioma, costumbres, tradiciones, religión-necesidades y aspiraciones semejantes en lo económico, en lo político y en lo cultural. La heterogeneidad de los países no necesita producir división, pudiendo llevar incluso a la complementación y al intercambio enriquecedor entre ellos.

Pero generalmente se pone el acento

en la necesidad de la integración a nivel económico como medio para fortalecer nuestro poder de negociación frente a las grandes potencias, así como para incrementar nuestro desarrollo mediante la cooperación financiera, tecnológica, la ampliación de mercados y la mejor utilización de los recursos naturales. Es evidente que la integración a nivel económico, en estos momentos de recesión, retracción de los mercados internacionales y aumento geométrico de los intereses y deudas externas, se vuelve imperativa y llega a ser una cuestión de supervivencia para evitar la debacle económica.

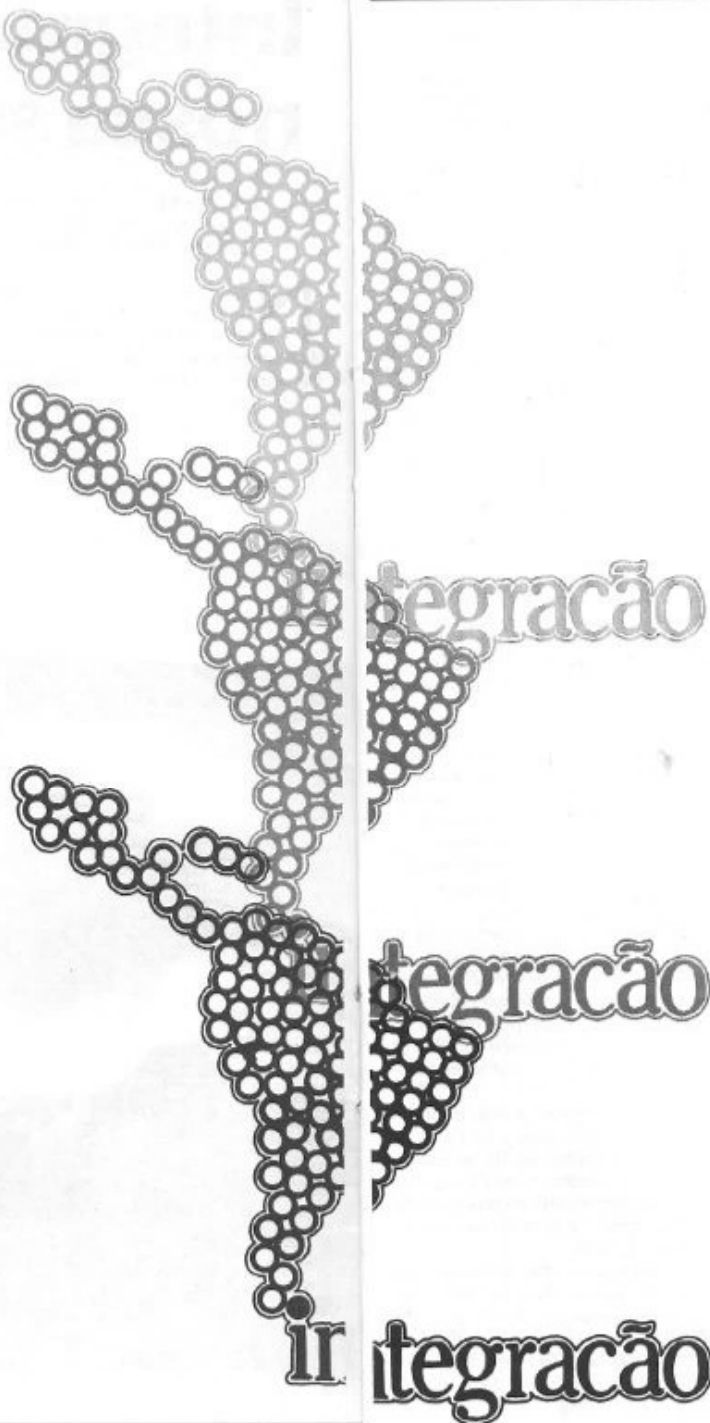
LA CLAVE DE LA INTEGRACIÓN EUROPEA

Debemos aprender del ejemplo proporcionado por la Comunidad Económica Europea, que a lo largo de los años ha venido progresando, no sin tropiezos, y ha venido logrando un fortalecimiento cada vez mayor de la unión y la integración de las economías de los países europeos, incluso han logrado progresos importantes en el sentido de una unión a nivel político con la creación del Parlamento Europeo.

Sin embargo, pocas veces se recuerda que esos progresos hacia la integración europea comenzaron y avanzaron principalmente debido a la lucha de unos pocos estadistas de gran visión y coraje que supieron ver más allá de los intereses pasajeros de sus países y superar los prejuicios y, a veces, rivalidades y rencores existentes.

Esos hombres fueron Robert Schumann de Francia, Konrad Adenauer de Alemania y Alcides De Gáspari de Italia, quienes habían fortalecido una gran amistad y una amplia visión entre ellos, habiendo desempeñado a tal efecto un papel importante su asistencia a los congresos internacionales realizados en Suiza por el Rearme Moral, un movimiento dedicado a construir puentes entre los hombres y los pueblos.

Conociendo dicho antecedente del actual proceso de integración de los países europeos, podemos sacar algunas enseñanzas para lograr mejores resultados en la tarea de lograrla en nuestro continente. O sea, que **es fundamental que los dirigentes latinoamericanos tengan también una visión amplia sobre el destino de nuestros países y de nuestro continente, y también que los pueblos de nuestros**



mos citar as pontes internacionais de Fray Bentos — Puerto Unzué e de Paysandú-Colón, sobre o rio Uruguai, unindo Argentina com Uruguai; a ponte internacional sobre o Rio Quaraí, entre Brasil e Uruguai; e as grandes obras hidroeléctricas binacionais de Salto Grande entre Argentina e Uruguai, de Itaipu entre Brasil e Paraguai e a obra projetada de Yaciretá entre Argentina e Paraguai.

Também cabe citar a obra binacional a realizar conjuntamente por Brasil e Uruguai na Foz da Lagoa Mirim, e o oferecimento de Puerto e Zona Franca feito pelo Uruguai ao Paraguai e à Bolívia.

Este processo de integração física é de enorme importância para facilitar a maior aproximação entre os povos e estabelecer a infra-estrutura para levar adiante o intercâmbio turístico, cultural, comercial e a todos os níveis entre nossos países.

Não podemos amar-nos se não nos conhecemos. Por isso, é tão importante que aprendamos a conhecer-nos entre os mesmos Latinoamericanos, para que logo aprendamos a compreender-nos, a querer-nos, a valorizar-nos e a trabalhar juntos, não somente para realizar-nos e superar nossos próprios problemas, senão para poder logo contribuir à união de todas as nações do mundo.

MANDATO HISTÓRICO DE NOSSOS PRÓCEROS

A integração, entendida em seu sentido amplo, não somente é um objetivo desejável por encontrar seu fundamento nos valores positivos da solidariedade e cooperação entre os homens e os povos, na convivência que significa para conseguir o desenvolvimento e o progresso em todos os níveis, senão porque sua realização constitui o cumprimento do mandato histórico dos grandes próceres e fundadores de nossas nações, desde Artigas e San Martín até Bolívar e Morazán.

Responde, assim mesmo, o chamado a um grande destino comum, fruto de uma mesma origem cultural e histórico (idioma, costumes, tradições, religião) necessidades e aspirações semelhantes no econômico, no político e no cultural. A heterogeneidade dos países não necessita produzir divisão, podendo levar inclusive à complementação e ao intercâmbio enriquecedor entre eles.

Porém, geralmente se põe o acento

na necessidade da integração a nível econômico como meio para fortalecer nosso poder de negociação.

Frente às grandes potências, assim como para incrementar nosso desenvolvimento mediante a cooperação financeira, tecnológica, a ampliação dos mercados e a melhor utilização dos recursos naturais. É evidente que a integração a nível econômico, nestes momentos de recessão, retração dos mercados internacionais e aumento geométrico dos interesses e dívidas externas, se volta imperativa e chega a ser uma questão de sobrevivência para evitar a crise econômica.

A CLAVE DA INTEGRACIÓN EUROPEIA

Devemos aprender do exemplo proporcionado pela Comunidade Económica Europeia, que ao longo dos anos vem progredindo, não sem tropeços, vem logrando um fortalecimento cada vez maior da união e a integração das economias dos países europeus. Inclúe tem logrado progressos importantes no sentido de uma união a nível político com a criação do Parlamento Europeu.

Sem embargo, poucas vezes se recorda que esses progressos faziam a integração europeia. Começaram e avançaram principalmente devido à luta de uns poucos estadistas de grande visão e coragem que superaram ver mais além dos interesses passageiros de seus países e superar os prejuízos e, às vezes, rivalidades e rancores existentes.

Esses homens foram Robert Schumann da França, Konrad Adenauer da Alemanha e Alcides De Gáspari da Itália, os quais haviam fortalecido uma grande amizade e uma ampla visão entre eles, havendo desempenhado a tal efeito um papel importante sua assistência aos congressos internacionais realizados na Suíça pelo Rearme Moral, um movimento dedicado a construir puentes sobre os homens e os povos.

Conhecendo dito antecedente do atual processo de integração dos países europeus, podemos tirar algumas do trinas para lograr melhores resultados na tarefa de lograr-la em nosso continente, ou seja, que é fundamental que os dirigentes Latinoamericanos também tenham uma visão ampla sobre o destino de nossos países e de nosso continente. Também, que os povos de nossos países aprendam a conhecer-

INTEGRACION

países aprendan a conocerse, a dialogar y a avanzar unidos en pro de grandes objetivos.

PAPEL DEL ELENCO LATINOAMERICANO

En este sentido el Elenco Latinoamericano Viva la Gente, uno de cuyos objetivos es la integración de América Latina, ha realizado una valiosa contribución, ya que durante trece años ha trabajado en más de trescientas ciudades del continente llevando un mensaje sobre la necesidad de un cambio de mentalidad y un asumir mayores responsabilidades ante la sociedad a millones de jóvenes y adultos de todos los sectores de la vida de América Latina.

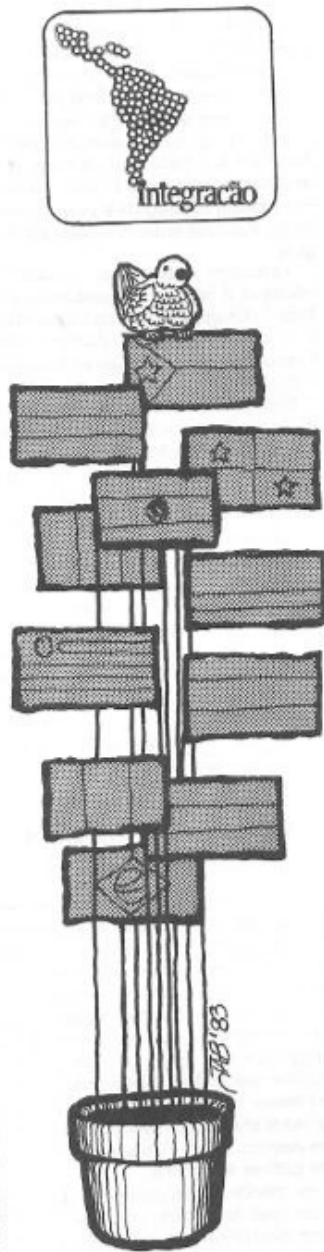
Cabe mencionar algunos contactos con personalidades que ocupan posiciones de responsabilidad en Uruguay y que dieron charlas a los integrantes del Elenco, como el Dr. Gustavo Magariños, entonces Secretario General de la ALALC, el Dr. Juan B. Schroeder, profesor de economía, el Dr. Juan C. Blanco, entonces Ministro de Relaciones Exteriores, ayudándolos a desarrollar una visión fundamentada en la necesidad de la unión entre los países latinoamericanos.

Posteriormente el entonces Presidente de Brasil, Emilio Garrastazu Médici, en reunión con los jóvenes, les dijo que consideraba el trabajo que estaba realizando el Elenco Latinoamericano como "el mejor camino para la unión y el desarrollo de América Latina", declaración que por provenir del jefe de gobierno de un país tan grande que puede sentirse tentado a creerse autosuficiente, adquiere especial significación.

En Chile, en 1970, cuando Eduardo Frei era aún presidente, dijo palabras de aliento al Elenco, expresando que su misión "es de significación histórica".

En Caracas, Venezuela, el ex-canciller Aristides Calvani, durante una conferencia dada a los jóvenes, dijo que "si América Latina no se une corre el peligro de perder el ómnibus de la historia", y destacó que el Elenco Latinoamericano es el único grupo que conocía que está trabajando a tiempo integral al servicio de la causa de la unión del continente.

Es sabido que existen varios organismos internacionales que tienen como cometido trabajar en pro de la integración entre los países latinoamericanos, mereciendo destacarse entre ellos el SELA, la ALADI (modernización de la



ALALC realizada en el Tratado de Montevideo en 1980), el Pacto Andino y el Mercado Común Centroamericano.

IMPORTANCIA DE LOS ENCUENTROS PERSONALES

Pero es fundamental la comunicación a nivel personal, que construye un entendimiento y una unión más firme y duradera. Por eso tiene un enorme valor la experiencia que durante trece años han venido realizando los integrantes del Elenco, recorriendo más de 300 ciudades y conviviendo en más de 6000 familias de un extremo al otro del continente.

Un ejemplo que merece destacarse es el descubrimiento entre algunos países, como cuando los argentinos del Elenco descubrieron Brasil y viceversa, o cuando los sudamericanos descubrieron Centroamérica.

Un episodio puede servir para ilustrar el efecto producido. En 1970 un grupo de jóvenes chilenos se integró al Elenco y recorrió varias ciudades de Argentina. Un día pidieron hablar en una reunión general y dijeron: "Sabemos por qué a muchos chilenos les gusta tanto el tango? Porque en cada tango muere por lo menos un argentino! Pero ahora, luego de vivir en hogares argentinos y conocer a la verdadera Argentina, hemos comprendido lo equivocado que estábamos, y cuando regresemos a Chile vamos a luchar para que se produzca un cambio en la actitud de los chilenos que estén en esa posición".

En este momento, luego de los acontecimientos relacionados con la recesión económica mundial, el aumento del desempleo, la inflación y los intereses, a todo lo cual se suman las dificultades para América Latina vender sus productos y pagar su elevadísima deuda externa, se hace más urgente que nunca la unidad continental.

Sin embargo, la cooperación y la integración a nivel económico, con ser muy importantes, deben realizarse no solamente en función de intereses económicos, ya que esos experimentan variaciones según los momentos y las situaciones diferentes en que se encuentren los países.

Nosotros entendemos que la unión tendrá mayor significado y será más fácil de ser alcanzada cuando se realice para lograr un objetivo muy grande, y cuando esté cimentada en una relación entablada sobre la base de la honestidad y la fraternidad.

Cuál debe ser el objetivo fundamental y de qué naturaleza debe ser la misión a desempeñar por América Latina en el mundo en este momento de la historia? La vastedad e importancia de este tema requiere que sea tratado en un próximo artículo. ■

a dialogar e a avançar unidos em prol de grandes objetivos.

PAPEL DO ELENCO LATINOAMERICANO

Neste sentido, o Elenco Latinoamericano Viva La Gente sendo um dos objetivos a integração da América Latina, tem realizado uma valiosa contribuição, já que durante treze anos tem trabalhado em mais de trezentas cidades do continente, levando uma mensagem sobre a necessidade de uma mudança de mentalidade e um assumir maiores responsabilidades ante a sociedade, a milhões de jovens e adultos de todos os setores da vida da América Latina.

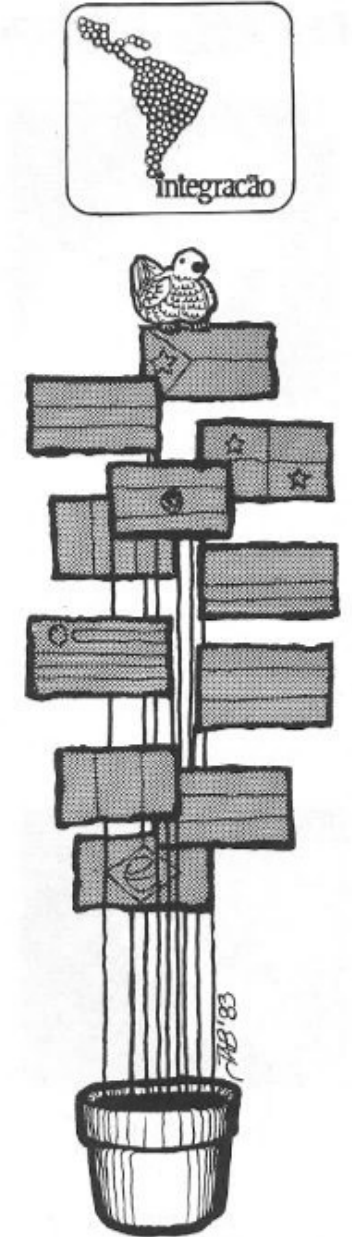
Cabe mencionar alguns contatos com personalidades que ocupam posições de responsabilidade no Uruguai e que fizeram palestras aos integrantes do elenco, como o Dr. Gustavo Magariños, então Secretário Geral da ALALC, o Dr. Juan B. Schroeder, professor de economia, o Dr. Juan C. Blanco, então ministro de Relações Exteriores, ajudando-os a desenvolver uma visão fundamentada na necessidade da união entre os países latinoamericanos.

Posteriormente, o então Presidente do Brasil, Emilio Garrastazu Médici, em reunião com os jovens, lhes disse que considerava o trabalho que estava realizando, o Elenco Latinoamericano, como "o melhor caminho à união e o desenvolvimento da América Latina." Declaração que por provir do chefe do governo de um país tão grande que pode sentir-se tentado a crer-se auto-suficiente, adquire especial significação.

No Chile, em 1970, quando Eduardo Frei era ainda presidente, disse palavras de vigor ao Elenco, expressando que sua missão "é de significação histórica".

Em Caracas, Venezuela, o ex-chanceler Aristides Calvani, durante uma conferência dada aos jovens, disse que "se a América Latina não se une, corre o perigo de perder o ónibus da história". Destacou que o Elenco Latinoamericano é o único grupo de seu conhecimento que está trabalhando a tempo integral a serviço da causa: união do continente.

É sabido que existem vários organismos internacionais que têm como objetivo trabalhar em prol da integração entre os países Latinoamericanos, merecendo destacar-se entre eles o SELA a ALADI (modernização da ALALC reali-



zada no Tratado de Montevideu em 1980), o Pacto Andino e o Mercado Comum Centroamericano.

IMPORTANCIA DOS ENCONTROS PESSOAIS

É fundamental a comunicação a nível pessoal, que constrói um entendimento e uma união mais firme e duradoura. Por isso, tem um enorme valor a experiência que durante treze anos vem realizando os integrantes do Elenco, percorrendo mais de 300 cidades e convivendo com mais de 6.000 famílias de um extremo a outro do continente.

Um exemplo que merece ser destacado, é o descobrimento entre alguns países como quando os argentinos do Elenco descobriram os do Brasil e vice-versa, ou quando os sul americanos descobriram os Americanos Centrais.

Um episódio pode servir para ilustrar o efeito produzido. Em 1970 um grupo de jovens chilenos integrou-se a Elenco e percorreu várias cidades da Argentina. Um dia pediram para falar em uma reunião geral e disseram: "Sabemos por que muitos chilenos gostam do tango? Por que em cada tango morre pelo menos um Argentino! Porém, agora, depois de viver em lugares argentinos e conhecer a verdadeira Argentina, temos compreendido que estávamos equivocados. Quando regressarmos a Chile vamos lutar para que se produz uma mudança na atitude dos chilenos que têm essa posição".

Neste momento, após os acontecimentos relacionados com a recessão econômica mundial, o aumento do desemprego a inflação e os interesses, além disso, as dificuldades para a América Latina vender seus produtos e pagar sua elevadíssima dívida externa, se faz mais urgente que nunca a unidade continental.

Sem embargo, a cooperação e a integração a nível econômico, sendo muito importantes, devem realizar-se não somente em função de interesses econômicos, já que esses experimentam variações segundo os momentos e as situações diferentes em que se encontram os países.

Nós entendemos que a união terá maior significado e será mais fácil de ser alcançada quando se realice para lograr um objetivo muito grande, e quando está cimentada numa relação de honestidade e fraternidade.

Qual deve ser o objetivo fundamental e de que natureza deve ser a missão a desempenhar pela América Latina no mundo, neste momento da história? A vastidão e importância deste tema requer que seja tratado num próximo artigo. ■

...pero que es integración?

El siguiente es el resultado de una serie de entrevistas rápidas, realizadas a diversas personas que viven aquí en Río Grande do Sul, Brasil, sobre el tema de la Integración, que se basó en dos preguntas:

— Cual es su opinión sobre INTEGRACION?

— Como cree Ud. que se podría ayudar a la integración Latinoamericana?



Pedro Tomasi, comerciante Santa Rosa, R.S. Brasil padre de 2 hijos

1) Es unir más fuerzas para enfrentar los problemas del mundo actual.
2) Procuero darle lo mejor a mis hijos, para que ellos alcancen aquello que yo no logré. Dándoles una buena orientación y ayudar a las personas en cosas concretas.



Ana Elisa Soto Vidal Profesora de Español en Brasil, madre, 3 hijos. Santiago, Chile

1) Se habla mucho de integración latinoamericana y creo que eso significa unificar a todos los países en uno solo. Integración es completar partes en su todo.

2) Yo trabajo en una comunidad católica, claro que mi aporte comienza por el hogar ya que soy chilena y mi esposo e hijos son brasileños trato de que mis hijos conozcan la historia y los orígenes de los otros países



Armando Ravizza, 22 años Uruguayo de Artigas Trabajador.

1) Es necesaria pero difícil, muy difícil. Sería lindo que todo el mundo pensase en común. Comenzando por las pequeñas cosas para llegar a las grandes.

2) No creo que haya ningún jefe de estado que tenga la solución; la gente se va por las ramas buscando soluciones políticas, cuando lo que tendría que hacer es mudar por ejm en el trato con las otras personas. Soy uruguayo y trabajo aquí en Brasil y como tal tengo la posibilidad de que por mi medio, los brasileños puedan conocer la realidad de mi país.



Marta Herzberg Argentina, Bs. As. Psicóloga.

1) Ya que la integración es la antinómina de la desintegración, es totalmente válido en cualquier terreno. Por lo tanto permite el crecimiento del hombre sin fronteras, lenguas o credos.

2) Desde mi instrumento de trabajo trato de expandir la teoría que expresé anteriormente. Considero que es muy importante la fé en la integración. Mi contribución es aceptar tareas que me den la alegría de saber que esta teoría se expande, sintiéndome útil a la sociedad.



Raúl Espino Vergara, Ing. Agrónomo Guararé, Pcia de los Santos, PANAMA.

1) La integración es sinónimo de amistad. Quién da amistad da el resto o sea hace cualquier sacrificio por los otros.

2) La integración depende de la confianza que se puede tener en la gente, mi pequeño aporte es de darles a mis hijos la posibilidad de viajar para que conozcan otras gentes y tengan la oportunidad de vivir en ambientes diferentes.



Miguel Eduardo Velazquez 20 años Colombiano de Medellín estudiante de ingeniería de sistemas.

1) Dentro de mi profesión existe un término fundamental que es SISTEMA, y en su definición se encuentra una idea de integración. Un sistema no es solamente la suma de las partes, sino que es muy importante la relación que existe entre ellas y considero que si los países de nuestro continente aumentarán al máximo sus relaciones, podría formarse un bloque muy importante que permitiría su mayor desarrollo.

2) Socialmente, ya que es en el campo donde más se necesita, tratando de trabajar por los demás (sobre todo los más necesitados) en cosas concretas como EDUCAR.

las diferencias nos unen



Entrevistadores: Rafael Brenes M, Omar Madrigal, Juan B Conejo T. Entrevistado: Octavio Werneck, Director del Centro Estudios Brasileños en San Jose — Costa Rica.

— Rafa — A qué cree usted que no se haya dado una unidad económica o política en Latinoamérica?

— Octavio — Bueno puedo dar alguna opinión sobre esto, yo tengo la impresión que las diferencias de Latinoamérica, son justamente las que nos enriquecen, porque si fuéramos todos iguales no despertaríamos la curiosidad recíproca, como siendo distintos, el argentino va a Brasil porque es diferente, el uruguayo va a Brasil por lo mismo, somos diferentes ya sea por la composición étnica, sea por la formación cultural, en estas diferencias es donde están nuestras posibilidades de acercamiento, el hecho de que tengamos idiomas distintos nos da la mayor posibilidad de acercamiento, por esto se abren Centros de Estudios Brasileños en los países de habla hispana y a su vez en Brasil hay 3 Centros de Estudios Argentinos para difundir el idioma español en Brasil.

Rafa — Cual es la finalidad de los Centros de Estudios Brasileños?

— Octavio — La finalidad es buscar un acercamiento con países limítrofes y

ceranos, lo cual se ha conseguido, además de que sirven para difundir la literatura y cultura brasileña. También se le dan facilidades a los estudiantes que quieren ir a estudiar al Brasil, mediante becas que les exoneran de pagos en las universidades, todos los años van una gran cantidad de estudiantes, con lo cual se consigue un mayor acercamiento.

Juan — Como percibe usted que los latinoamericanos vemos a Brasil?

Yo he notado que hay un gran desconocimiento de lo que es el Brasil, recuerdo por ejemplo una vez que hablando de la forma de gobierno de Brasil luego de la independencia, organizado en imperio, un estudiante le dió a la palabra la con-

notación actual y dijo que Brasil es un país imperialista. Otra vez otro estudiante consideraba que Brasil no era un país latino por no tener la lengua española.

— Rafa — Usted que ha trabajado tanto con juventud, cuál cree que es la principal virtud de los latinoamericanos?

— Octavio — La cualidad más importante es una gran curiosidad por adquirir conocimiento, el hecho mismo de asistir a un centro de estudios a estudiar portugués, que no tiene la importancia de un inglés o francés, ya implica una gran curiosidad por conocer otro país.

Juan — Brasil tiene conciencia del papel que puede jugar a nivel latinoamericano por su gran tamaño y riquezas?

— Octavio — Brasil no busca representar un papel importante en la colectividad, aunque por su inmenso tamaño y riqueza este puede darse naturalmente. Pero no es lo que se busca, siempre se trata a los demás países en condición de igualdad.

Rafa — Qué mensaje como despedida a todos nuestros lectores?

— Octavio — Mi esperanza de que cada día la convivencia entre países sea más estrecha y nos entendamos más, para que formemos una colectividad fuerte que nos permita enfrentar el futuro. ■



Nuevo rumbo para un continente

(Con traducción de palabras claves al portugués)

LAS ELECCIONES EN BRASIL

A caba de realizarse en Brasil el mayor pleito electoral de la historia del país, con la participación de casi 60 millones de brasileños. Aunque en esta ocasión aún⁽¹⁾ no se eligió presidente, es la primera vez en 20 años que el pueblo eligió a los gobernadores de 22 estados, además de 25 senadores, 479 diputados estatales y 3.975 intendentes municipales.

A pesar de las dificultades políticas, económicas y sociales existentes en el país en este momento, el presidente Juan Bautista Figueiredo está cumpliendo la promesa de devolver la democracia al Brasil.

Y aunque faltan otros pasos a dar, no puede negarse que el acto electoral del 15 de noviembre, independientemente del resultado de las urnas, constituyó una etapa fundamental en el proceso hacia la democratización. Especialmente si se tiene en cuenta que desde el principio el gobierno ha garantizado la entrega del poder a los vencedores, aún sabiendo que en los estados más importantes como Rio de Janeiro, San Pablo y Minas Gerais las encuestas⁽²⁾ daban como ganadores a los candidatos de la oposición.

No faltaron quienes sostuvieron que, debido a la inflación de aproximadamente un 100% anual, el desempleo y sobre todo el sub-empleo muy elevados, y las dificultades para pagar una deuda⁽³⁾ externa que llega a los 88.000 millones de dólares (la mayor entre los países subdesarrollados), se hacía necesaria la postergación de esas elecciones.

La decisión del gobierno de Figueiredo de realizar igualmente la consulta electoral constituye una toma de posición en el sentido de que el regreso a la democracia no constituye un obstáculo a la superación de la crisis económica y social, y un rechazo a la tesis contraria sostenida por los partidarios de un régimen autocrático como condición necesaria para la solución de los problemas económicos del país.

Incluso en los Estados Unidos de América algunos círculos intelectuales han sostenido que el desarrollo económico es condición del funcionamiento de una democracia estable. Sin embargo, aunque exista una innegable vinculación entre ambos factores, no parece que pueda llegarse a establecer una relación de total dependencia entre ambos, ya que han existido casos de países desarrollados, como la Alemania nazi, donde se produjo una negación total de la democracia, o casos como el de Argentina, con un desarrollo importante, pero que sin embargo no ha logrado una democracia estable.

Si se analiza una serie de experiencias históricas, se concluye más bien que el aspecto político es el más importante, ya que desde él se toman las decisiones finales sobre la orientación económica. En la misma URSS, cuya doctrina sostiene la primacía de lo económico, las decisiones a nivel económico se toman dando prioridad a consideraciones de orden político e ideológico. Es sabido que los regímenes totalitarios, ante el dilema famoso de elegir "entre cañones o manteca"⁽⁴⁾, se pronuncian a favor de los primeros, o sea, le dan importancia primordial a su fortalecimiento militar, mientras los países democráticos se preocupan principalmente del bienestar de su población.

TESIS DEL PARALELISMO ENTRE DEMOCRACIA Y DESARROLLO

En consecuencia, el continuado proceso de retorno a la democracia de Brasil significa una prueba de mayor confianza en las libertades democráticas que en el orden autocrático para lograr el tan ansiado progreso económico y social. Así lo manifestó el presidente brasileño en una entrevista concedida a "Visión" en abril último, al expresar: "En el caso de la apertura, con las dificultades económicas visibles, pienso que la democratización es un paso esencial para que las soluciones económicas ganen legitimidad, enraizamiento social y alcancen sus mejores efectos.

No creo, por eso, que las dificultades económicas deban traducirse en procesos de autoritarismo".

Esta toma de posición del gobierno actual de Brasil constituye un reconocimiento, por parte de un país que representa en población y en territorio la mitad de Sudamérica, de que existe un paralelismo entre la democracia y el progreso socio-económico.

Al hacerlo, Brasil se alinea en la misma posición que sostienen algunos países latinoamericanos y las grandes naciones democráticas, especialmente EEUU y Europa Occidental.

Esas naciones tienen poderosas razones para seguir esa posición, y para comprobarlo basta observar en el mapa la coincidencia que existe entre los regímenes con democracias plenas y estables y el progreso en todos los niveles. Pueden cuestionarse las ideas de los autores neo-liberales, pero no puede negarse la coherencia de su afirmación sobre la necesidad de la existencia de un régimen basado en las libertades en el orden político para que sea posible un orden económico realmente neoliberal.

Y si se respeta la coherencia, entonces no pueden considerarse como liberales los regímenes que siguen siendo autoritarios en lo político, y donde el Estado interviene o controla la mayoría de las actividades económicas, como sucede en Brasil y en México, que han seguido el crecimiento con inflación, y en los países del Cono Sur, que han aplicado algunos aspectos del liberalismo. De acuerdo a lo que sostienen los autores liberales serios, la libertad es indivisible, o no es verdadera libertad.

CONSECUENCIAS A NIVEL ECONÓMICO

En segundo lugar, mediante la apertura democrática el gobierno de Brasil hace que la fuerte oposición existente en el país comparta con él la responsabilidad de gobernar, y, en consecuencia, de colaborar en dar soluciones a problemas como la inflación, el desempleo y el déficit del gasto público, para

(Continúa página 19)

Venga y conozca el



Un país diferente en cada región

Hace algunos años, un técnico de la Unesco, visitando Brasil, manifestó su sorpresa por el hecho de que un país de dimensiones tan continentales, pudiese mantener a lo largo de los años tal homogeneidad en su idioma - el portugués -, sin grandes vicios extranjeros ni dialectos. Pero si la lengua portuguesa se mantiene uniformemente nacional a lo largo de los 8.511.965 km² que componen el territorio brasileño (el quinto del mundo, después de la Unión Soviética, Estados Unidos, Canadá y China), no se puede decir lo mismo de las regiones que integran Brasil, con tantos contrastes en sus caracteres humanos y paisajes, como si fuesen varios países diferentes en uno solo. Si no, veamos región por región:

Norte - Embebido en una densa y exuberante floresta ecuatorial, recortada por las aguas del río Amazonas y sus afluentes (responsables de 1/5 del agua dulce de la Tierra), el Norte es un mundo aún prácticamente inexplorado y fascinante, que muestra la naturaleza en toda su plenitud, con trazos levemente indígenas de sus habitantes, herencia de una mezcla racial que empezó con una érika historia de amor entre un sargento colonizador portugués y la hija de un jefe indio, en el siglo XVII.

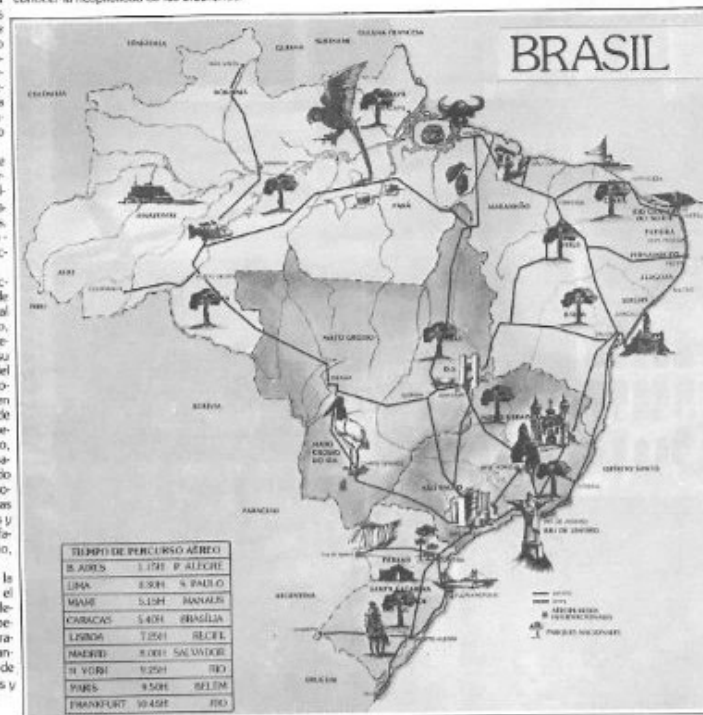
Nordeste - Con sus 3.500 km de playas de blancas arenas adornadas de coccos, el Nordeste conserva aun hoy toda la herencia cultural, artística e histórica legada por colonizadores portugueses, franceses y holandeses. Las principales características del nordestino: melancolía, curtidor por el sol - son su carácter extrovertido, comunicativo y hedonista.

Sudeste - Tiene una gran variedad de caracteres humanos: vea el "carioca" (de Rio de Janeiro) - risueño, sencillo, alegre, musical como la ciudad en que vive. Rio de Janeiro, con sus famosas playas, su carnaval, el "callejón", la cerveza, el samba, el Maracanã, su sol y su alegría de vivir... a diferencia del "paulista" (de São Paulo), que es más introvertido, más serio, y dicen que solo piensa en el trabajo (de otra forma no hubiera hecho de su ciudad el mayor parque industrial de América Latina). Pero no se impresione con eso, el aire serio y circunspecto es sólo en apariencia. Del mismo dicen que es desconfiado y prudente, que no toma una decisión sin soñar antes todas las consecuencias, y Minas Gerais, con sus ciudades históricas barrocas y su rico patrimonio artístico-colonial, tiene fama de ser un estado que trabaja en silencio, creciendo sin hacer alarde.

Centro-Oeste - Es tierra de llanuras, con la moderna Brasilia (capital de Brasil), con el Pantanal, la mayor reserva ecológica brasileña con su fauna y flora de rana y exótica belleza, y con muchos ríos (entre ellos el Araguaia), considerados entre los más abundantes en peces de Brasil. Es también tierra de pioneros que transforman en realidad viejas y soñadoras "marchas hacia el Oeste".

Sur - Donde destacan dos caracteres: por un lado la figura legendaria del gaúcho, el vaquero de la Pampa con sus ropas de colores, sus canciones y danzas típicas, y de otro lado, está el descendiente de los emigrantes europeos, gente rubia con ojos azules, para añadir un elemento más al variado paisaje humano brasileño.

Venga a Brasil - Con todo esto, es natural que un país de tan gran extensión territorial, con un clima agradable y con tanta variedad de paisajes y caracteres humanos (120 millones de habitantes), ofrezca al turista innumerable opciones y atracciones: soleadas playas, el canto de las montañas, aventuras en la selva, ciudades históricas, metrópolis modernas y hospitalarias. Decididamente, no existe disculpa para dejar de visitar Brasil ni para no conocer la hospitalidad de los brasileños.



BRASIL



Amazonas



NO AMAZONIA - Manaus



Boat - Rio Negro



Manaus



Amazonas



Belém - Pará



Aves



Belém



Belém - Pará



Amazonas

REGION NORTE



La Región Norte de Brasil está constituida por los estados de Pará, Amazonas, Acre y Rondônia y por el Territorio de Amapá, que ocupan una superficie de 3.577.000 km², o sea el 40 por ciento del total del territorio brasileño. Sin embargo es la región que presenta menor densidad demográfica de Brasil, con una media de un habitante por kilómetro cuadrado. Pero quien gusta de un contacto más íntimo con un mundo primitivo, la Región Norte ofrece un verdadero paraíso, en su exuberante foresta tropical viven 700 especies diferentes de mamíferos y 1.800 aves exóticas, además, en sus ríos - que constituyen el mayor volumen de agua dulce del mundo - se pueden encontrar 1.500 especies de peces. Sus principales puntos de entrada son Belém y Manaus, ciudades con todas las comodidades de la vida moderna (hoteles, restaurantes, vuelos nacionales e internacionales, etc.). Por vía fluvial existen barcos y navíos que realizan el recorrido Belém-Manaus (y vice versa), y hacia la frontera con Perú y Colombia, a través del río Amazonas. Pará - A sólo 100 km al sur de la línea del Ecuador se encuentra su capital, Belém (con 870.000 habitantes), famosa por la intensidad de los colores de sus flores y por las lindas "mangueiras" que poblan sus calles y avenidas. Fundada en 1616, Belém ha sabido preservar con cariño los monumentos históricos y culturales de un pasado glorioso, tanto los que fueron erigidos en la época colonial como los más recientes que nacieron en el período dorado de la explotación del caucho, el cual alcanzó su mayor manifestación a fines del siglo pasado dando a la ciudad un extraordinario impulso. Son de ese tiempo, por ejemplo, los palacios de estilo barroco, el teatro de la Paz y el mercado del Var. O Povo, una de sus atracciones típicas y folclóricas. Paseos - Otro atractivo que Belém ofrece son los paseos en barca por la bahía de Guajará, el Museo Emilio Goeldi (de antropología y arqueología americana) y las excursiones hacia la isla de Marajó, en el delta del río Amazonas, a 30 minutos en los taxi-aviones disponibles o 4-30 horas en barco, allí, en hoteles-hacienda, el turista puede admirar y convivir con la vida salvaje de la isla, pescando y comiendo frutas tropicales o simplemente paseando a caballo por las haciendas de crianza de búfalos, las cuales en otros tiempos fueron el habitat de una de las grandes culturas pre-colombianas, la cultura de Marajó (rico en cerámica). Otro paseo bastante interesante es el que lleva hasta la ciudad de Santarém, junto a la confluencia de los ríos Amazonas y Tapajós (el encuentro de las aguas de los ríos, uno con el color verde de las hierbas y otro con el marrón del barro, producen un espectáculo original), se donde se encuentran las playas fluviales más bonitas de Brasil, destacando la de Alito do Chico (entre paseo y paseo, el arte culinario de Pará acompaña con sus platos típicos: el "tacupi", (salsa fuerte basada de la mandioca) y el "Piracuri" (el pescado) con salsa de castaña de Pará).

Amazonas - Brotando de la selva, las margenes de las aguas oscuras del río Negro (que se encuentran con las del río Amazonas) y hacen un recorrido de 10 km, sin mezclarse, se halla la ciudad de Manaus (con 420.000 habitantes), capital del estado. Manaus, conocida también el mismo nombre, pero en la época del caucho, llegó a mantener un intercambio con Europa mucho mayor que con el Sur de Brasil. El Teatro Amazonas, por ejemplo, es de esa época (1896). En la actualidad, además de la selva y de los paseos en barco por sus ríos (las agencias de turismo organizan salidas de pesca y fotografía) y de las frutas con naranjas y plátanos exóticos. La Mayor atracción de Manaus es su Zona Franca, donde se pueden comprar artículos de procedencia extranjera, exentos de impuestos.

REGION NORDESTE



Nueve estados integran la Región Nordeste: Inhieta, Alagoas, Bahia, Ceará, Maranhão, Paraíba, Pernambuco, Piauí, Rio Grande do Norte y Sergipe, además de un territorio, el archipiélago de Fernando de Noronha. Todos los estados nordestinos están bañados por el océano Atlántico, ofreciendo 3.500 km de playas, cuyo principal característica es la blanca arena adornada por delgadas y frías olas perladas. De clima totalmente tropical, el Nordeste no conoce el invierno, no sabe lo que es frío. Por eso, para el turismo es una opción permanente durante todo el año, siendo sus principales puntos de entrada - para vuelos nacionales e internacionales - las ciudades de Salvador y Recife, las mayores de la región. Tanto Salvador como Recife cuentan con cámaras estaláticas y conexiones aéreas que diariamente comunican con las otras capitales nordestinas de Maceió, Fortaleza, São Luiz, João Pessoa, Teresina, Natal y Aracaju, todas ellas a través de buenos hoteles y restaurantes. Históricamente, la ciudad nordestina con el más origen original de la colonización portuguesa y a pesar de su crecimiento vertiginoso, conserva preservando y respetando la arquitectura colonial, que además contó con la influencia francesa y holandesa.

Salvador, Recife - Salvador (con 1.400.000 habitantes) y Recife (con 1.380.000) son las dos mayores ciudades del Nordeste. Salvador, o simplemente "Bahía", como a muchos le gusta llamarla, es sin duda la más exótica ciudad brasileña: es la tierra del folclore repleto de misticismo, de tradiciones históricas y culturales, de exhibiciones de "capoeira", de bailes de maracatus, de comidas típicas (vatapá, acarajé, abacaxi de galeira), que la bahiense, de largas y blancas faldas redondas con borlas y coronas de flores, vende por las calles de la ciudad. La tradición dice que Salvador posee una iglesia para cada día del año y cerca de 700 templos de "católicos", una mezcla de ritos católicos y africanos, usados por los esclavos. Entre las playas, las más bonitas de Salvador son las de Barra, Anaspolis e Itapubim, en el sur de la capital bahiana están las de Ilhéus (477 km) y las de Porto Seguro (709 km), donde los portugueses desembarcaron en 1500 para descubrir el Brasil. Recife, la capital de Pernambuco, fue fundada por holandeses. También se conoce como la "ciudad de los puertos y los ríos" (Baterie y Capibaribe, en el punto donde desembocan en el Atlántico). La principal playa de la ciudad es la de Boa Viagem, donde se encuentran sus mejores hoteles y restaurantes. Al norte de Recife el turista encuentra abstracciones históricas, como la ciudad de Olinda (65 km), sede de la colonización portuguesa en Brasil, luego 137 km, y la isla de Itanambé (47), que conserva aún importantes vestigios de la ocupación holandesa. En el interior destaca la ciudad de Nova Jerusalém (182 km, de Recife), donde se encuentra el mayor templo al aire libre del mundo y donde se representa, durante la Semana Santa, la Pasión de Nuestro Señor Jesucristo.

Ceará - Una isla a vela ("langosta") es el principal símbolo del estado de Ceará - el mayor productor brasileño de langosta - embarcación utilizada por los pescadores para cortar el viento mar de Ceará, con sus playas numerosas, continuamente acariciadas por el sol y el calor por inviernos duros. Fortaleza, la capital (con 1.300.000 habitantes), es famosa por su variado y rico artefacto, destacando los encajes y bordados.

Maranhão - Su capital, São Luiz (con 460.000 habitantes), fue fundada por franceses de una isla cuya mayor atracción la constituyen las fachadas coloniales, cuyos arcos están decorados con azulejos de armonioso colorido. Otra atracción es la ciudad histórica de Alcântara, a la que se llega con una balsa en 1 hora y 20 minutos o taxi aéreo (10 minutos).



BRASIL



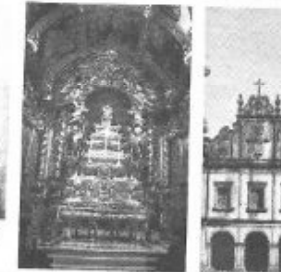
Recife - Pernambuco



Salvador



Olinda - Rio Grande do Norte



Maceió - Alagoas



Bahia



Salvador - Bahia



Salvador



Fortaleza



Recife de Caravelas



BRASIL



Curitiba-Paraná (Paraná)



Paraná



Graciosa



Rio Grande do Sul



Granado



Paraná



Porto Alegre Rio Grande do Sul



REGION SUR



La Región Sur de Brasil, que hace frontera con Uruguay, Argentina y Paraguay, comprende tres estados: Rio Grande del Sur, Santa Catarina y Paraná. Con poco más de 570 mil km² de extensión, en esta región viven cerca de 23 millones de habitantes, destacando el clima subtropical, con las estaciones del año bien caracterizadas. En función de esto, la Región Sur fue la más poblada por los emigrantes europeos (italianos, alemanes, polacos etc.) quienes se instalaron en ella dedicándose principalmente a la agricultura, estableciendo así un tipo de vida muy singular y diferente al Sur Brasileño.

Rio Grande del Sur - Dotado de una buena infraestructura turística (hoteles, restaurantes y comunicaciones), Rio Grande del Sur es uno de los estados más ricos de Brasil, contando con 33 millones de cabezas de ganado entre bovino, ovino, caprino y porcino. Por eso, el plato más típico del estado es el "churrasco" - carne asada con leña y condimentada solamente con sal. Porto Alegre (con 1.160.000 habitantes) es su capital y la mejor ciudad de la Región Sur, ofreciendo al turista especiales paseos además de museos y centros de arte.

Playas - Las más concurridas durante el verano son las de Timandá, a 126 km. de Porto Alegre, y las de Torres, a 209 km., dibujadas por extensas dunas de blancas arenas. **Mozambique** - Entre las ciudades del Sur se levanta la serranía gaucha, en la cual las sierras más visitadas por los turistas son las de Gramado y Carleton (a 130 km. de Porto Alegre), que disponen de óptimos hoteles y que con sus graciosos castos en estilo bavaro-paraceno dan pie a los alpinos. Para quien busca un programa más primitivo está el Parque Nacional de Aparados da Serra, a 36 km. de Curitiba, rodeado por picachos silenciosos, siendo el mejor de ellos el cañón de Iguazú.

En la región, famosa por la uva y el vino, se recomienda una visita a Caxias do Sul y Bento Gonçalves. **Santa Catarina** - Una sierra situada al lado del mar, dividiendo el estado en dos partes: el litoral, poblado por portuñeses, y el interior del valle de Itajaí que aún hoy sigue la influencia de la colonización alemana con los nombres de las ciudades de Blumenau, Brusque y Joinville, las cuales siempre fueron preferidas por los emigrantes porque su paisaje recuerda al del río Rin en Alemania. Florianópolis (con 200.000 habitantes), la capital está situada en una isla que se comunica con el continente a través de dos puentes.

En la Región Sur, las playas de Santa Catarina son las preferidas por los turistas, no sólo por su belleza, sino que también son protegidas por la excelente infraestructura de que disponen. Los principales balnearios son los de Laguna (124 km. Itaipava (66 km. de la capital) y Camboriú, el más famoso, que se encuentra a 80 km. de Florianópolis. **Paraná** - Hablar de Paraná es hablar de café, cuyas plantaciones se extienden por todo el norte del estado, que en su capital, Curitiba (con 1.000.000 habitantes), conviven armoniosamente lo antiguo y lo moderno. Las mayores atracciones de Paraná son Vila Velha, Forquilha y los salinos de agua de São Quilino, y el majestuoso recorrido en tren desde Curitiba a Paranaguá.

Vila Velha - A 93 km. de Curitiba se encuentra la "ciudad de piedra" Vila Velha, como resultado de la acción de millones de años sobre sus socas, formando las estatuas y fantásticas figuras. **Foro de Iguazú** - En Foro de Iguazú, zona fronteriza de Brasil con Argentina y Paraguay, donde se encuentran las famosas cataratas que llevan el mismo nombre - 275 cascadas de agua, algunas de ellas con casi 100 metros de altura. Y por último, de un gran espectáculo, el Parque Nacional de Iguazú que cuenta con uno de los complejos turísticos más completos de Brasil.

AMERICA LATINA

lo cual se requiere tomar medidas impopulares, como reducir el gasto público, aumentar los impuestos, reducir las importaciones, controlar en alguna medida los salarios y los precios y, recurrir al Fondo Monetario Internacional para obtener facilidades para el pago de la deuda externa, lo cual significa someterse a algunas condiciones bastante duras establecidas por este organismo para tales casos.

En tercer lugar, al realizar elecciones directas para todos los cargos menos el de presidente, y al comprometerse a su vez para realizar elecciones presidenciales - aunque indirectas - para 1984, Brasil logra mejorar su imagen pública ante las grandes democracias, especialmente Estados Unidos de América y Europa, que también son las grandes potencias financieras que pueden ayudarlo a superar las dificultades económicas por las que atraviesa.

El llamado "milagro económico brasileño", ya fuertemente cuestionado por sus desequilibrios internos, comenzó a desacelerarse acentuadamente en 1974, en gran parte como consecuencia del aumento del precio del petróleo, y sobretodo a partir de 1976 como consecuencia, entre otros factores, del resurgimiento del proteccionismo y del alza de las tasas⁽²⁾ de interés en los mercados financieros internacionales - a su vez, consecuencia del creciente desempleo y el aumento de la inflación y la recesión en las grandes potencias industriales.

Durante ese periodo de "bonanza" Brasil se embarcó en la realización de una serie de obras faraónicas, como la Carretera Transamazónica, la presa hidroeléctrica de Itaipú - dos veces mayor que la mayor hasta entonces, el Grand Coulee en EE.UU. - Tucuruí y otras presas; y recientemente, en la explotación de las fabulosas riquezas de Carajás y del Amazonas. Esas gigantes empresas - por ejemplo, Itaipú significará una inversión entre 15 a 20.000 millones de dólares - requerirán y requerirán inversiones igualmente gigantes.

EL DERRUMBE DE TODOS LOS CÁLCULOS

Pero para hacer estas obras extraordinarias Brasil debió recurrir a préstamos astronómicos, que esperaba poder pagar sin mayores problemas si el progreso económico y el extraordinario au-

mento de las exportaciones continuaban. Las obras resultantes luego quedarían en el país y serían aprovechadas por generaciones enteras de brasileños.

Pero todos los cálculos y expectativas se derrumbaron al producirse el desempleo y la recesión crecientes en los países industrializados, que en consecuencia han dejado de comprar o pagan precios mucho menores, o ponen barreras aduaneras y otras medidas proteccionistas contra las materias primas y los productos provenientes de Brasil, así como contra los provenientes de los demás países subdesarrollados. Asimismo los organismos financieros internacionales, enfrentados a una deuda de 500.000 millones de dólares del Tercer Mundo y ante las graves dificultades para hacer frente a su deuda por parte de México, Argentina y el mismo Brasil, adoptaron en un primer momento medidas restrictivas para el otorgamiento de nuevos créditos y elevaron los intereses.

MEJOR IMAGEN Y MAYOR ACERCAMIENTO

En esta situación, la apertura democrática de Brasil alcanza una repercusión importante, especialmente en los aspectos políticos y económicos. La realidad de esa apertura ha sido reconocida hasta por uno de los principales opositores al gobierno, Leonel Brizola, de Janeiro. Brizola declaró que "sería injusto si no se considera el papel que el presidente Figueiredo viene desempeñando en la reconstrucción democrática de Brasil".

El presidente de Venezuela, Luis Herrera Campins, envió un mensaje al presidente Figueiredo diciendo que "el pueblo venezolano lo admira y estimula" en el cumplimiento de su promesa de realizar la democratización gradual de Brasil.

Y el Departamento de Estado norteamericano elogió las elecciones realizadas en Brasil como "un ejemplo del éxito del proceso democrático en el Hemisferio Occidental. La política externa de esta administración ha sido enfatizar que la democracia es el único camino para la estabilidad política y el progreso económico, así como para la libertad, la igualdad de oportunidades y el respeto a los derechos individuales", declaró el portavoz Alan Romberg.

Dejando para otra oportunidad el análisis de las repercusiones en los demás aspectos, nos referiremos ahora



principalmente al económico. La visita del presidente Reagan a Brasil el pasado 30 de noviembre, aunque no como propósito declarado dar apoyo a las gestiones de Brasil para obtener facilidades para el pago de su deuda externa, produjo un efecto considerable para que esas gestiones sean tomadas ante los centros financieros mundiales.

Fue el comienzo del diálogo a un más alto nivel que Figueiredo pidió en su discurso ante la Asamblea de las Naciones Unidas, y que los gobernantes latinoamericanos también vienen buscando, para encontrar una solución a un difícil problema de las relaciones económicas internacionales en este momento. El cambio de actitud que permitió revelar la visita del presidente Reagan es promisorio. El gobierno norteamericano no puede ignorar que si no se da a Brasil y a los demás países a encontrar formas para enfrentar sus compromisos financieros, todo el sistema financiero mundial estará en peligro.

Y, después de todo, bastaría eliminar las trabas a las exportaciones de los países subdesarrollados para que puedan recibir los recursos con los que pagar a sus acreedores. No pedir demasiado. Sólo un poco de paciencia y visión. Las naciones deben aprender, al igual que las personas, que ya no existen problemas locales, que sólo estamos en el mismo barco, y por tanto, o nos salvamos todos juntos o nos hundimos⁽⁷⁾ todos juntos.

(NUEVO RUMBO PARA UN CONTINENTE "diccionario")

- (1) aún aún
- (2) encuestas encuestas
- (3) deuda deuda
- (4) manteca manteca
- (5) alza de las tasas alza de las tasas
- (6) acercamiento acercamiento
- (7) hundimos hundimos

Haciendo posible lo imposible

Hay experiencias especiales en la vida que nos hacen madurar. Para Germano y Lisete Affonso esa experiencia era un poblito de 60 casas en el interior de Brasil, donde dieron 12 años de su vida.

"Allí comenzamos a ver la vida bajo otra prisma", dice Dr. Germano. "Cambiamos, maduramos, adquirimos más confianza en nosotros mismos como profesionales y como personas."

Germano nació en Río Grande, Estado de Río Grande do Sul, Brasil, hace 46 años y su esposa, Lisete, tres años después en Porto Alegre, donde actualmente residen.

"Descendemos de pobres, dice Germano. — Mi padre tenía una frutería en Río Grande, y me acuerdo cómo mi hermano y yo recorríamos las calles vendiendo frutas, huevos y queso de casa en casa. Algunos de nuestros clientes eran médicos y los admiré en su misión hermosa de salvar vidas. Desde pequeño pensé que esa también era mi misión, y mi llamado."

Ya en el segundo año de sus estudios de medicina en la Universidad de Río Grande do Sul, en Porto Alegre, Germano comenzó a pensar en la posibilidad de irse al interior. Lisete le apoyaba en este plan que llegó a ser una meta para ellos, tanto que al recibirse como médico rechazó un ofrecimiento para trabajar en una clínica de Porto Alegre que le hubiera acarreado un buen sueldo y condiciones muy favorables.

Junto a un grupo de médicos jóvenes, salió a recorrer los pueblos más necesitados del interior, buscando dónde trabajar. Uno por uno se iban estableciendo en un lugar u otro, hasta que quedaron sólo Germano y un compañero más. Tenían que decidir entre dos lugares en el Estado de Santa Catarina: San Carlos y Lindóia... y recurrieron al viejo juego de tirar una moneda. A Germano le tocó Lindóia y al compañero el pueblo de San Carlos, donde se encuentra hasta ahora!

**SESENTA CASAS
Y UN GRAN AMOR**

Lindóia!... unos caseríos en el oeste del Estado de Santa Catarina, Municipio de Concordia. En la época contaba con sólo 60 casas, una iglesia, un club, un hospital sin médico, 500 moradores en su centro y unos 5000 en sus alrededores, todos agricultores y criadores de puercos. No había ni pavimento en las calles, ni luz eléctrica, ni agua corriente, ni teléfono y la única manera de llegar hasta allá era por avión ya que todavía no existían líneas de ómnibus.

En seguida después de su casamiento en 1962, Germano y Lisete se establecieron en Lindóia y tal fue su entusiasmo que se adaptaron rápidamente. "Lo que más nos animó fue el amor que esos colonos nos demostraron en todo momento, lo que nos hizo amarlos también, dice Lisete. Asimilarlos muchos de sus gustos y costumbres y ellos a la vez asimilaron algunos de los nuestros.

Recuerdo esos platos con sabor italiano y los hábitos del hombre del campo. Hasta el día de hoy ese amor continúa aunque hace ya 10 años que salimos de Lindóia. No nos olvidan. El otro día nos llamó una familia de allá para invitarnos a la boda de su hijo."

Al principio no fue fácil para Lisete acostumbrarse a vivir sin las comodidades de la ciudad: a cocinar en estufa de leña y a lavar la ropa en el río, pero por otro lado comenzó a gozar de las cosas simples de la vida. "Las cosas más insignificantes me dieron placer: volver a casa y sentir el aroma del fogón de leña, de la polenta cocinando, o disfrutar de trabajar junto a las mujeres del lugar limpiando gallinas o cortando mondongo para las comidas de la parroquia o las fiestas en el colegio, sintiéndome de igual a igual con todas ellas. Los domingos había fiesta en la iglesia o en las capillas e íbamos a todos los bailes con



El pueblo de Lindóia

Fazendo possível o impossível

Há experiências especiais na vida que nos fazem amadurecer. Para Germano e Lisete Affonso essa experiência foi num povoado de 60 casas no interior do Brasil, onde deram 12 anos de suas vidas.

"Ali começamos a ver a vida sob outro prisma, diz o Dr. Germano. — Mudamos, amadurecemos, adquirimos mais confiança em nós mesmos como profissionais e como pessoas".

Germano nasceu em Rio Grande, Estado do Rio Grande do Sul, Brasil, há 46 anos, e sua esposa Lisete, três anos depois em Porto Alegre, onde residem atualmente.

"Descendemos de pobres, diz Germano. — Meu pai tinha uma fruteira em Rio Grande. Recordo-me como meu irmão e eu saíamos pelas ruas vendendo frutas, ovos e queijo de casa em casa. Alguns de nossos clientes eram médicos e os admirava em sua

missão maravilhosa de salvar vidas. Desde pequeno, pensei que essa seria a minha missão."

Já no segundo ano de seus estudos de medicina na Universidade Federal do Rio Grande do Sul, em Porto Alegre, Germano começou a pensar na possibilidade de ir para uma cidadezinha do interior. Lisete o apoiava neste plano que se tornou meta para eles, tanto que ao receber o diploma de médico, recusou um oferecimento que lhe foi feito ao mesmo tempo para trabalhar numa clínica em Porto Alegre, a qual lhe oferecia um bom salário e condições confortáveis.

Junto a um grupo de jovens médicos, saiu a percorrer os povoados mais necessitados do interior, buscando onde trabalhar. Um por um se iam estabelecendo em um lugar ou outro até que sobraram somente Germano e um companheiro mais. Tinham que deci-



dir entre dois lugares no Estado de Santa Catarina: São Carlos e Lindóia e recorreram ao velho jogo de atirar a moeda. Germano ficou em Lindóia e o companheiro em São Carlos, onde encontra até hoje.

**SESENTA CASAS E
UM GRANDE AMOR**

Lindóia!... um vilarejo do Estado de Santa Catarina, município de Concordia. Na época contava com somente 60 casas, uma igreja, um clube, um hospital sem médico, 500 moradores no centro e uns 5000 nos arredores, todos agricultores e pecuaristas. Não havia pavimento nas ruas, nem luz elétrica e a única maneira de chegar até lá era por avião já que não havia linhas de ônibus.

Logo após seu casamento em 1962, Germano e Lisete se estabeleceram em Lindóia e tal foi seu entusiasmo que se adaptaram rapidamente. "O que mais nos animou foi o amor que esses colonos nos demonstraram a todo momento, o que nos fez amá-los também, disse Lisete. — Assimilamos muitos de seus gostos e costumes e eles por sua vez assimilaram alguns dos nossos. Lembro os pratos da comida italiana e os hábitos do homem do campo. Até hoje de hoje esse amor continua, mesmo após 10 anos de nossa saída de Lindóia. Não nos esqueceram. Nós éramos uma família de lá nos convidou para o casamento de seu filho."

Al principio não foi fácil para Lisete acostumar-se a viver sem as comodidades da cidade: a cozinhar em fogão de lenha e a lavar roupa no rio; porém, por outro lado começou a gostar das coisas simples da vida. "As coisas mais insignificantes me deram prazer: voltar para casa e sentir o cheiro do fogão a leña, de la polenta cozinhando, o trabalho das mulheres do lugar limpando as galinhas e cortando mondongo para as comidas da paróquia e das quermesses das escolas sentindo-me igual a todas elas. Aos domingos havia festa na igreja e nas capelas e íamos a todos os bailes onde a luz era de lâmpada".

luz de lámpara." Luego criaron sus dos hijos en ese ambiente cerca de la naturaleza donde eran amigos de todos.

"PRETENDIMOS CAMBIAR LA INFRA-ESTRUCTURA DE LA CIUDAD"

Junto con la comunidad pudieron hacer muchas mejorías en el nivel de vida de la localidad. Con el párroco y el director de la escuela montaron un esquema de charlas y cursos sobre temas como higiene, puericultura, psicología, primeros auxilios, el noviazgo, etc.

"Pretendimos cambiar la infra-estructura de la ciudad," explica Germano "y así fue, pues la incidencia de muertes infantiles y enfermedades contagiosas bajó vertiginosamente al mejorar las condiciones sanitarias. Llegó la luz eléctrica, creamos una cooperativa para el trato del agua y montamos una retransmisora de TV junto con comerciantes de la región".

Lisete, que fue la primera normalista diplomada en la ciudad, comenzó a dar clases en el colegio primario, y más tarde con otros ayudó a crear el colegio secundario. "Nosotros mismos fuimos los profesores, exclama Germano. Yo dí clases de matemática y ciencias y Lisete, de todo lo demás! Uno de nuestros alumnos es hoy médico y dueño del hospital," añade con orgullo.

DESASTRE Y RECONSTRUCCIÓN

Pasado algún tiempo, Germano adquirió el hospital, una estructura de madera que en aquella época tenía 25 cuartos, sala de cirugía y otra de partos. Pocos meses después vino la tragedia. En una noche se incendió y quedó totalmente destruido. Ahí Germano recibió otra oferta tentadora para volver a trabajar en Porto Alegre.

"Fue entonces que más le admiré — recuerda Lisete — cuando Germano les dijo: "¡El hospital se quemó estando en mis manos... y yo lo voy a reconstruir!" Y así lo hizo, gracias a la ayuda de los propios colonos que prestaron el dinero sin cobrar intereses durante el primer año. Ahora es un hospital excelente con equipo moderno y eficiente.

"Todo eso fue una verdadera escuela de vida, continúa Lisete. — A veces vivimos que hacer posible lo imposible... cirugías y curaciones, al principio, con equipo de lo más rudimentario."

Cuando nació su primer hijo, ambos

madre e hijo estaban al borde de la muerte y no había otro médico cerca. Germano mismo tuvo que hacer de anestecista y cirujano para salvar la vida de su esposa e hijo.

"Siempre sentí mucho orgullo de ser su esposa, exclama Lisete. — Allá en Lindoia sentí que yo era "gente sirviendo gente" a su lado. Me sentí **persona** de veras. Era una lucha que hicimos juntos."

CO-PARTÍCIPIES DE LA MEDICINA

La esposa de un médico tiene que cultivar la paciencia, debe comprender esas horas largas que su marido tiene que pasar fuera de casa, debe ver a la profesión de medicina no como su rival sino como su aliada", explica Lisete.

"Tenemos que colocar en primer lugar los pacientes, antes de nosotras mismas", continúa. "Nuestros maridos necesitan un ambiente de paz en sus hogares para equilibrarse en medio del "stress" diario de la lucha por la vida de los demás. Si despachamos a nuestros maridos del hogar a la sala de cirugía con una pelea, puede tener resultados desastrosos. Debemos sentirnos co-participes de esa medicina, pues si no tenemos esa comprensión, no tendremos maridos felices ni serán buenos profesionales."

"Una vez me sentí muy irritada e impaciente por las constantes llamadas telefónicas que nos interrumpían a cada rato, y me quejé con un amigo nuestro, un viejo médico de 80 años, retirado de la profesión hacía mucho. Nunca olvidaré su respuesta triste: "Debes agradecer a Dios por esas llamadas. Hace tiempo que ya no suena más mi teléfono." — ¡Nunca más me quejé del teléfono!"

"En todas las alegrías, tristezas y sufrimientos de esta vida, nunca nos faltó la fe en Dios y la aceptación de todo lo que nos vino sin rebelarnos, aún cuando murió nuestro hijo mayor hace tres años."

HONRADEZ Y SENTIDO COMÚN

Germano explica: "Creo que lo que más precisamos como médicos es la honradez: ser honestos con nosotros mismos y con los demás; tener una buena preparación técnica, sentido común, y mantenernos actualizados con estudios constantes."

"Ahora los médicos jóvenes prefie-



Germano y Lisete Affonso

ren quedarse en las ciudades donde hay una estructura ya formada y división de responsabilidades. Pero les puedo asegurar que no hay nada como enfrentar la profesión en un lugar como Lindoia, donde uno puede aprender tantas cosas valiosas no sólo para la profesión, sino también para la vida."

Los dos están convencidos de que si tuvieran que escoger de nuevo su camino, harían exactamente lo mismo... ¡volverían a Lindoia! ■

En 1962 e 1963 nasceram dois filhos que foram criados nesse ambiente junto à natureza e onde eram amigos de todos.

"PRETENDÍAMOS MUDAR A INFRAESTRUTURA DA CIDADE"

Junto com a comunidade puderam fazer muitas melhorias no nível de vida da localidade. Com o pároco e a diretora da escola montaram um esquema de palestras e cursos sobre temas como higiene, puericultura, psicología, primeiros socorros, cursos de nolvos, etc.

"Pretendíamos mudar a infra-estrutura da cidade — explica Germano — e assim foi, pois a incidência de mortes infantis e enfermidades contagiosas baixou vertiginosamente e melhoraram as condições sanitárias. Che-

gou a luz elétrica, criamos uma cooperativa para tratamento da água e montamos uma retransmissora de TV junto com comerciantes da região.

Lisete, que foi a primeira normalista diplomada na cidade, começou a dar aulas na escola primária, e mais tarde com outros ajudou a criar o colégio secundário. "Nós mesmos fomos professores — exclama Germano. — Eu dei aulas de Matemática e Ciências e a Lisete diversas outras disciplinas. Um de nossos alunos é hoje médico e dono do Hospital de Lindoia," diz com orgulho.

DESASTRE E RECONSTRUÇÃO

Passado algum tempo, Germano adquiriu o hospital, uma construção de madeira que naquela época tinha 25 quartos, sala de cirurgia e de partos. Pocos meses depois veio a tragédia. Em uma noite incendiou e ficou totalmente destruído. Nesse momento Germano recebeu outra oferta tentadora para voltar a trabalhar em Porto Alegre.

"Foi então que mais o admirei — lembra Lisete — quando Germano lhes disse: "O Hospital queimou em minhas mãos... e eu vou reconstruí-lo!"

E assim o fez, graças à ajuda dos próprios colonos que emprestaram dinheiro sem cobrar juros. Agora é um hospital excelente com equipamento moderno e eficiente.

"Tudo isto foi uma verdadeira escola de vida — continua Lisete. — As vezes tivemos que fazer possível o impossível... cirurgia e curas, a principio, com equipamento muito rudimentar.

Quando nasceu seu primeiro filho, ambos mãe e bebê estavam a beira da morte e não havia outro médico perto. Germano mesmo teve que fazer a anestesia e a cesariana para salvar a vida de sua esposa e filho.

"Sempre sentí muito orgulho de ser esposa do Germano — exclama Lisete. — Lá em Lindoia sentí que éramos gente servindo gente... senti-me GENTE de verdade. Era uma luta que fizemos juntos pelo bem da comunidade!"

CO-PARTICIPANTES DA MEDICINA

"A esposa de um médico tem que cultivar a paciência, deve compreender as longas horas que seu marido tem que passar fora de casa; ela deve ver a profissão médica não como sua rival mas como aliada."

"Temos que colocar em primeiro lugar os pacientes, antes de nós mesmos — continua —. Nossos maridos necessitam de um ambiente de paz nos seus lares para equilibrar-se do "stress" diário, trazido pela luta de salvar a dos demais. Se nossos maridos saírem do lar para a sala de cirurgia logo após uma briga, poderão advir resultados desastrosos. Devemos sentirmo-nos co-participantes dessa medicina, pois se não temos compreensão, não teremos maridos felizes nem serão bons profissionais."

"Uma vez me senti muito irritada e impaciente pelas constantes chamadas telefônicas que nos interrompiam a cada momento, e me queixei a um amigo, um velho médico de 80 anos, que tinha deixado a profissão já há alguns anos. Nunca esquecerei sua resposta triste: "Deves agradecer a Deus por essas chamadas. Faz bastante tempo que já não soa mais meu telefone." "Nunca mais me queixei do telefone!"

"Em todas as alegrias, tristezas e sofrimentos desta vida, nunca nos faltou a fé em Deus e a aceitação de tudo que nos chegou, sem revoltarmo-nos até quando ocorreu o maior sofrimento de nossas vidas; a morte de nosso filho mais velho, há três anos passados, que morreu no verdor de seus 17 anos."

HONRADEZ E BOM SENSO

Germano explica: "Creio que o que mais precisamos como médicos é a honradez: ser honestos conosco e com os demais, ter uma boa preparação técnica, bom senso e mantermo-nos atualizados com estudos constantes."

"Atualmente os médicos jovens preferem ficar nas cidades onde haja uma estrutura já formada e divisão de responsabilidades. Porém posso garantir-lhes que não há nada melhor que enfrentar a profissão em um lugar como Lindoia, onde pode-se aprender tantas coisas valiosas não somente para a profissão, mas também para a vida!"

Os dois estão convencidos de se viessem que escolher de novo seu caminho, fariam exatamente o mesmo... iriam tudo como começaram... em Lindoia! ■



Familia, comunidad de amor, núcleo de vida



Padre Pedro Richards, Misionero Irlandés, es de origen irlandés-argentino, radicado en Uruguay. Es muy conocido en todas partes de América Latina por ser fundador del Movimiento Familiar Cristiano en este continente. Actualmente es asesor del CIEF (Centro de Investigación y Estudios Familiares) y Director del Cenaplan (Centro Nacional de Planificación Natural de la Familia) en Montevideo.

Lo entrevistó Charo Cabral, uruguaya, quien estuvo más de dos años participando en el Elenco Latinoamericano.

Ch. Padre, cree Ud. que la familia va a perdurar en el tiempo, con todas las crisis y conflictos que enfrenta actualmente?

P.R. Es como si me preguntaras que si en el año 3584 la gente tendrá todavía la nariz! La nariz es una cosa natural!; la familia también lo es. De manera que a la naturaleza no se le puede cambiar. La gente tendrá nariz en el año 3584 y la familia estará todavía presente.

Por otra parte, nosotros los católicos sabemos que la familia está en un Plan de Dios, y el Plan de Dios no se puede cambiar, como no se puede cambiar los Diez Mandamientos. Lo que ocurre es que la familia de hoy tiene vivencias distintas a las épocas anteriores, pero siempre subsisten las cosas fundamentales de la familia.

Ch. Al comienzo de la respuesta Ud. me decía que la familia es algo natural. Eso de "natural" se está inter-

pretando hoy en día como no tener hijos, porque se dice que si vamos a llegar a un mundo superpoblado lo más lógico sería controlar la natalidad, matar a los niños, Ud. qué piensa?

P.R. Bien, pienso que si se habla de natural, eso significa vivir de acuerdo a la ley natural que Dios ha impuesto en nuestra naturaleza. Ahora como nosotros somos seres cuya naturaleza ha sido afectada por el pecado original y también por los pecados personales todavía nos hemos hecho más daño. Necesitamos entonces, aparte de la ley natural, que la Revelación con su Gracia venga a sanar nuestra naturaleza. Y esa Revelación nos dice además lo que hay que hacer en el matrimonio.

AMOR Y VIDA: INSEPARABLES

El matrimonio tiene tres finalidades: Amor, Vida y Salvación. Es cierto que algunos hoy están haciendo las cosas a su imagen y semejanza, porque entran en el matrimonio nada más que para cumplir la primera parte, que sería Amor. El Papa se ha encargado en la Enciclica "Humanae Vitae" de mostrar que no se puede separar lo que Dios ha unido, no se puede separar Amor y Vida, y si se separa entonces vienen las consecuencias tristes que estamos viendo aquí mismo en Uruguay: que cada vez hay más divorcios, una cosa alarmante. Estamos viendo que están abortando en el mundo como nunca antes.

Acabo de leer un artículo en el cual un escritor judío dice que ya no son los árabes ni los rusos ni siquiera la ONU la que nos amenaza. Ahora la amenaza la tenemos dentro de casa, dice, porque la mujer judía viendo que los africanos los negros y los indios están multiplicándose tanto han decidido que ellas van a restringir la natalidad.

En otras palabras como tú tienes dolor de cabeza yo me voy a tomar la aspirina. Qué criterio! De manera que en Israel están llegando a 40.000

abortos por año y claro esto no es nada al lado del número de abortos que tenemos aquí en Uruguay, que ya llega a 150.000 por año. En los EE.UU. están alcanzando un millón de bebés muertos por aborto anualmente.

Se está hablando de superpoblación, pero es cierto eso que hay superpoblación? Por ejemplo, es cierto que hay más de 100 millones de habitantes en Brasil, pero con qué densidad? Si la densidad es usualmente 11 personas por Km. cuadrado? qué densidad tiene Holanda? 393 personas por Km. cuadrado? Se ve hambre en Holanda?

Si se pudiera utilizar toda la plata usada mundialmente en armamentos para que la gente viviera, muchos problemas podrían solucionarse. No es que haya una superpoblación; lo que hay es un super-egoísmo de parte de los países ricos que a fin de mantener su status no quieren que abunden los niños en los países pobres.

Ch. Ud. sabe que el Elenco Latinoamericano y el periódico Vida y Gente! llegan a muchas partes de este continente a casas donde hay familias. No solamente es Viva la Gente! de por sí "familia", sino que convive con familias. Qué diría Ud. a ellos como familia latinoamericana con respecto al papel que tienen que cumplir?

P.R. Bien, yo creo que todas las familias, particularmente las familias del M.F.C., que ya son una red muy fuerte en todo el continente, y las otras familias de buena voluntad, deberían tomar en cuenta varias cosas.

FIDELIDAD

En primer lugar Fidelidad, porque dice San Agustín que uno de los primeros frutos del matrimonio es la fe. Fidelidad a qué? A veces cuando se habla de fidelidad, pareciera ser que no deberían cometer adulterio; pero me refiero sobre todo a una fidelidad de los dos, de marido y mujer que han sacramentalizado su unión, al Cristo que es el tercer miembro de su vida

matrimonial.

Ser fieles a El porque El, como Dios, inventó el matrimonio, y como Redentor, tomó el matrimonio y lo hizo un medio para que cuantitativamente y cualitativamente se cumplieran los designios del Padre. Cuantitativamente en el número de los hijos, pues ya el Concilio dice que cada pareja, iluminada su conciencia por la Revelación y Magisterio de la Iglesia, debe decidir el número de los hijos que han de tener.

Pero luego está la parte cualitativa, que es la educación. No hay que confundir, como bien sabemos, educación con instrucción. Instrucción es lo que se mete desde afuera hacia adentro; educación es lo que se hace aflorar desde dentro hacia afuera. Cada creatura viene dotada riquísimamente por Dios de la parte natural y, una vez bautizada, de la parte sobrenatural. Desde la primera edad tienen que ser actuados estos dones como el rayo de sol hace que se abra un pimpollo.

Esta es la primera cosa entonces, la Fidelidad.

FECUNDIDAD

La segunda es la Fecundidad. Hay que tener coraje para traer hijos a este mundo, con toda la prudencia que se quiera. Como decían los obispos yanquis en el Concilio, no solamente la prudencia se puede transformar en

cobardía, sino la generosidad. Las mujeres judías en el Antiguo Testamento lloraban cuando no tenían hijos. Hoy, desgraciadamente, hay mujeres católicas que, desobedeciendo lo que dice el Papa, hacen todo lo posible para no tener un hijo, como si ese hijo fuese una desgracia.

De manera que la fecundidad biológica en primer lugar, pero también hay una fecundidad apostólica. El hogar es un lugar excelente, como lo saben los miembros de Viva la Gente, donde con la hospitalidad, una familia puede influir sobre aquellos que vienen de afuera tanto como sobre los que habitualmente viven en la casa.

Esto se aplica también a las personas que ayudan en la casa, que puede ser la cocinera, la limpiadora, el cartero. Cuantas veces se canta en Viva la Gente sobre el cartero! Ese cartero tiene nombre, tiene cara y sentimientos y tiene hogar; sirve a la familia y familia tiene que devolver esas atenciones. Es una relación humana, y a través de las relaciones humanas tiene que correr la Gracia.

SANTIDAD

En tercer lugar, dice San Agustín que junto con la Fidelidad y la Fecundidad está la Santidad. El Papa acaba de dar un discurso hermosísimo diciendo que la familia debe ser una escuela de santidad, porque ese es el objetivo de la vida. Cuando hablamos de

santidad, estamos hablando de perfección. Nadie quiere quedarse imperfecto al hablar inglés, o al jugar el tenis, o al hacer una cuenta. Todos tenemos la tendencia de superarnos continuamente. Quiero ser más, siempre más y más. Ese "más" traducido al campo de lo espiritual, es lo que se llama Santidad de que cada vez seamos mejores. Sabiendo que la santidad consiste en el amor, los hogares tienen que ser escuelas de amor.

En ninguna otra parte se enseña a amar. Se pueden dar clases sobre el amor, pero la vivencia de amor es la que los chicos sacan de ver a mamá y a papá vivir una vida de amor, en la cual hay momentos de sentimientos, momentos de sacrificio. La misma corrección que hacen los padres a los chicos es un signo de amor, porque si no les importan sus hijos no harían las correcciones que hacen para que esos chicos sean mejores.

La familia fundada en amor, la familia fuente de vida, la familia salvación para sus miembros en el sentido que promueve a sus miembros por eso hemos fundado precisamente el Instituto Familiar Social; para que las familias que están haciendo un esfuerzo, pero que muchas veces lo están haciendo sin tener todos los medios técnicos y científicos a su alcance, los utilicen para que sigan haciendo esos esfuerzos con mayor satisfacción y rendimiento. ■

... NUESTRA FAMILIA...

... Nuestra Familia está constituida por: el papá Juan Carlos, la mamá Leonor y por los hijos Carla, Juan Carlos y Yo (Fernando). Además de nosotros, convivimos temporalmente personas que nos dan alegría y momentos muy felices. Entre estos están los jóvenes del Movimiento EJC (Encuentro de Jóvenes con Cristo), y los de Viva la Gente.

Nuestra vida es semejante a la de todos, de día trabajamos "algunas batallas!", una de ellas, es la de instituir, mantener, y profundizar la vivencia de la familia como una COMUNIDAD CRISTIANA.

En nuestra casa todos tienen derechos y deberes. Todo no lo repartimos, el dinero no es solo de Papá, el trabajo de la casa no es solo de Mamá, y nuestro carro, no es lo más importante. Todos tenemos derecho a quejarnos, a estar en desacuerdo, a sugerir o a opinar sobre la vida de nosotros, y sobre muchas otras cosas. Cada uno de nosotros puede hablar en cualquier momento, pero hay un día especial, reservado para nuestra convivencia familiar, los viernes.

Aquel día, nos reunimos, pues todos evitamos cualquier compromiso, rezamos y reflexionamos sobre el Evangelio, jugamos y compartimos nuestras dificultades y nuestras alegrías.



... De esta manera, hace ya algunos años intentamos vivir, de manera práctica, la "Iglesia Doméstica". En donde la familia vive con Dios, que buscamos e identificamos a través de nosotros mismos.

... Siguiendo este camino y esta ley, Papá respeta a Mamá, Mamá hace lo mismo, y todos promovemos el crecimiento de los otros.

... Que si esto cuesta? Claro, es nuestra propia lucha que durará para siempre. Sin embargo vale la pena aceptarla.

El sentido y el valor del tradicionalismo

El Dr. Barbosa Lessa es actual secretario de Cultura del gobierno del estado de Rio Grande do Sul, y es la máxima autoridad en el tema, conocido por sus trabajos en favor de la revaloración de las tradiciones autóctonas de esta región, pero sus planteamientos van más allá de la aplicabilidad a la región en la que se sitúa.

En la vida humana, la sociedad, más que el individuo, constituye la principal fuerza en la lucha por la existencia. Más para que el grupo social funcione como unidad, es necesario que los individuos que la componen, posean modos de actuar y de pensar colectivamente.

Esto es conseguido a través de "la herencia social" o "cultural". Gracias a la cultura común, los miembros de una sociedad, poseen la unidad psicológica que les permite vivir en conjunto con un mínimo de confusión. La cultura, así, tiene por finalidad adaptar al individuo no solo a su ambiente natural, sino también a su lugar en la sociedad. Toda cultura incluye una serie de técnicas que enseñan al individuo desde la infancia, la manera de como comportarse en la vida grupal, y gracias a la tradición, esa cultura se transmite de una generación a otra, capacitando siempre los nuevos individuos a una pronta integración de la vida en sociedad.

EL MOVIMIENTO TRADICIONALISTA RIOGRANDENSE

El MTRG se viene desarrollando desde 1947, con características especialísimas, con miras precisamente a combatir los factores de desintegración social. El fundamento científico de este movimiento se encuentra en la siguiente afirmación sociológica: "Cualquier sociedad podrá evitar la disolución en cuanto sea capaz de mantener la integridad de su núcleo cultural."

Desajustes, en ese núcleo, producen conflictos entre los individuos que componen la sociedad, pues estos van a preferir valores diferentes resultando en

tonces la pérdida de la unidad psicológica, esencial al funcionamiento eficiente de cualquier sociedad."

A través de la actividad artística, literaria, recreativa o deportiva, que lo caracteriza, siempre realizando los motivos tradicionales de Rio Grande do Sul, el tradicionalismo procura más que nada, reforzar el núcleo de la cultura rio-grandense, teniendo en cuenta al individuo que anda sin rumbo y sin apoyo dentro del caos de nuestra época.

A través de los Centros de Tradiciones Gauchas, el tradicionalismo procura entregar al individuo una agremiación con las mismas características de "grupo local" que él perdió o teme perder: el "pago". Más que su pago, el pago también de las generaciones que le precederán.

Cada Centro de Tradiciones Gauchas, en sí, es un nuevo "grupo local" y a medida que surgen nuevos centros, en todos los municipios del estado va el tradicionalismo confundiendo con el Regionalismo, pues opera para que todos los individuos que componen la región, sientan los mismos intereses, los mismos afectos, y de ésta manera reintegren la unidad psicológica de la sociedad regional, y con eso el Tradicionalismo se puede transformar en la mayor fuerza política. Para evitar confundir la palabra política con "política partidaria" expresémosnos así: El Tradicionalismo en la mayor fuerza para ayudar al Estado, en la solución de los problemas cruciales de la colectividad. Para comprender tal afirmación basta repetir la transcripción ya hecha: "si los ciudadanos tuvieran intereses y culturas comunes, con la voluntad unificada que de allí surge casi cualquier tipo de organización formal de gobierno, funcionará eficientemente, más si eso no se verifica, ninguna elaboración de padrones formales de gobierno, ninguna multiplicación de ley, producirá un Estado eficiente y ciudadanos satisfechos".

EL SENTIDO DEL TRADICIONALISMO

El Tradicionalismo consiste en una experiencia del pueblo rio-grandense,

con el sentido de auxiliar las fuerzas que pugnan por el mejor funcionamiento del engranaje de la sociedad. Como toda experiencia social, no proporciona efectos inmediatamente perceptibles. El transcurso del tiempo es quién vendrá a decir del acierto o no de ésta campaña cultural.

De cualquier forma, las generaciones del futuro son quienes podrán indicar con intensidad los efectos de ésta, todavía, pálida experiencia. Al decir esto, estamos acentuando el error de aquellos que creen del Tradicionalismo, un intento estéril de "retorno al pasado". La realidad es justamente lo opuesto: el Tradicionalismo construye para el futuro.

Hechas estas consideraciones preliminares, podemos intentar un concepto del movimiento Tradicionalista, y entonces diremos: "Tradición es el movimiento que tiene por finalidad, auxiliar al Estado en la consecución del bien colectivo, a través de acciones que el pueblo practica (igual que no persiga tal finalidad), con el fin de reforzar el núcleo de su cultura; gracias a que la sociedad adquiere mayor tranquilidad en la vida común".

CARACTERÍSTICAS DEL TRADICIONALISMO

Más que una teoría, el Tradicionalismo es un movimiento. Trabaja dentro de la Psicología colectiva. Su dinámica se realiza por medio de los centros de Tradiciones Gauchas, agremiaciones de carácter popular, que tiene por finalidad estudiar, divulgar y hacer que el pueblo "viva" las tradiciones Rio-grandenses.

El Tradicionalismo, debe ser un movimiento nitidamente popular, no simplemente popular. Es verdad que el Tradicionalismo continuará siendo comprendido en su finalidad última, apenas por una minoría intelectual. Mas para vencer, es fundamental que sea sentido y desenvuelto en el propio seno de las camadas populares, esto es en las pistas de carreras, en los auditorios de las radioemisoras, en los festivales y bailes populares, en las fiestas más

populares de la región.

Para alcanzar su objetivo el Tradicionalismo se sirve del Folclore, de la Sociología, del Arte, la Literatura, Teatro etc. Todo esto constituyen medios para que alcance su finalidad. No se debe confundir el Tradicionalismo, que es movimiento, con el Folclore, la Historia, la Sociología, etc. que son ciencias. No se debe confundir el folclorista por ejemplo, con el Tradicionalista; aquel es el estudioso de una ciencia, y este es el soldado de un movimiento. Los Tradicionalistas no necesitan tratar científicamente el Folclore; estarán trabajando eficientemente si se sirvieren de los estudios de los folcloristas, como base de acción y así reafirmar las vivencias folclóricas en el propio seno del pueblo.

LAS DOS GRANDES CUESTIONES DEL TRADICIONALISMO

Existen dos cuestiones importantísimas que de ninguna manera pueden ser descuidadas por los tradicionalistas, como prejuicio de ese esfuerzo cultural se esboza, de antemano, como una experiencia fracasada.

a) Atención especial de las nuevas generaciones

El Tradicionalismo debe operar con intensidad en el sector infantil o educacional, para que no desaparezca con nuestra generación, porque nosotros los de primera arrancada, entramos para los centros de Tradiciones Gauchas, movidos por la necesidad psicológica de encontrar al "grupo local" que habíamos perdido o temíamos perder. Mas las generaciones nuevas no llegaron a conocer al grupo local como unidad social auténtica y solamente seguirán nuestros pasos por fuerza de impulsos que la educación les suministrará.

Por eso no temo afirmar que el día más glorioso para el movimiento será aquel en que la clase de los profesores primarios de este Estado, consiente del

sentido profundo de ese gesto, y no por simples actitudes de simpatía, ofrezcan su decisivo apoyo a esta campaña cultural. Por eso no se concibe que las escuelas primarias continúen por más tiempo, apartadas del movimiento Tradicionalista, pues la manera de garantizar a los niños, su ajustamiento a la sociedad y precisamente hacer que ella reciba, de modo intensivo, aquella masa de hábitos, valores, asociaciones y reacciones emocionales del patrimonio tradicional. En suma, imprescindible para que el individuo se integre eficientemente a la cultura común.

b) Asistencia al hombre del campo

La idea central de las Tradiciones Gauchas, es la figura del campesino de nuestras estancias, por eso es sumamente necesario que el Tradicionalismo ampare social y moralmente al hombre del campo, para que un día no se llegue a la situación absurda de mantenerse una "Tradición de fantasía, en que se tejiesen himnos de alabanza al "monarca de las colinas" o "al centauro de las pampas", y que ese gauchito sea un desajustado social, un paria luchando febrilmente por su propia subsistencia. Nuestra cultura solamente se podrá imponer sobre las otras culturas, en el entrecruce inevitable, si fuese suficientemente prestigiosa. De allí la razón de porqué precisamos mostrar a las nuevas generaciones, bien como aquellos que llegados de tierras distantes, acudieron a nuestra querencia, que las tradiciones Gauchas, son realmente bellas y que el gauchito merece realmente nuestra admiración.

EL TRADICIONALISMO COMO FUERZA ECONOMICA

Prestigiando las tradiciones, y prestando asistencia moral y social al hombre del campo, el Tradicionalismo estará contribuyendo de manera inestimable para la solución del problema que

ahora oprime nuestra vida económica: el éxodo rural, la crisis agrícola. Es que entre las principales causas del éxodo rural, encontramos una que huye del ámbito de los fenómenos económicos. Para proteger al hombre del campo, y hacer que él permanezca en el medio rural, no basta que el Estado le proporcione medios económicos más seguros. Si el campesino, por acaso, juzga que el lugar que le está reservado en la sociedad se encuentra en las ciudades, él será un desajustado en tanto no consiga realizar su sueño de trasladarse a la ciudad. Este fenómeno está ligado al concepto sociológico de "status", que es la posición social de una persona con relación a las otras con quién está en contacto. Si "los otros" demuestran que cierto individuo ocupa un status digno, él queda satisfecho, más si los otros demuestran lo contrario, él es inconscientemente llevado a demostrar su habilidad, y, en ese afán, siempre desea competir con los individuos que considera superiores, jamás con aquellos que considera inferiores. Así, si el campesino se considera inferior al que mora en la ciudad, más pronto o más tarde intentará procurar la ciudad, para competir allí con quién le roba la posición social.

Prestigiando las tradiciones, y prestando asistencia moral y social al hombre del campo, el Tradicionalismo estará convenciendo al campesino de la dignidad e importancia de su status. Estará, en suma, poniendo en práctica que el técnico en salud pública Belisario Peuna, un día resaltó mas o menos en estos términos: "El Brasil es el país donde más se habla de valorización. Valorización del café brasileiro, del dinero brasileiro, del algodón brasileiro, del buey brasileiro. Solamente no se piensa en lo más urgente e importante valorización, La del Hombre Brasileiro, la cual por sí solo, estaría conduciendo a todas las otras."



Pequeña historia de la grandeza humana

Esta historia quiere mostrar lo más bello del alma humana. Aquello que ha permitido al hombre construir y elevarse sobre sí mismo y descubrirse mucho más que un cuerpo expuesto al universo.

El espíritu del hombre cinceló en el yunque de la historia un corazón que atravesando el tiempo y el espacio, hoy es capaz de gritar e viva voz que es posible, para el futuro, un mundo más justo y más humano. Que a pesar de todo lo degradante y negativo que tiñe las páginas de la vida, tam-

bién brilla una luz que estuvo viva desde que el hombre es hombre. Semilla divina, la grandeza del hombre se hizo fértil en los caminos de la historia y aquí estamos hoy, nosotros, para seguir cultivando el amor, única clave para descubrir el significado cabal de la vida.



EPOCA PALEOLÍTICA.

Hace un millón de años, el hombre hace su aparición en el escenario de la Naturaleza. Lentamente va tomando conciencia de sí mismo y de sus iguales. Ha comenzado a brillar en el planeta una luz de fuerte intensidad y ya desde sus albores, el hombre he debido empeñarse en un aprendizaje que le deparará infinitas satisfacciones

y penurias. El espíritu humano, lleva dentro suyo un afán de crecimiento, semilla divina que en su tendencia a madurar se perfiló ya desde aquella lejana aurora donde el hombre y la naturaleza casi se confundían. Allí, entre las inclemencias del tiempo y la ferocidad de los animales que lo rodeaban, comenzó su arduo camino hacia una comprensión más elevada de la vida.

Desde aquellas cavernas, desde aquellos bosques, desde aquellas mon-

tañas, la razón humana ha debido buscar la compañía del otro. Debió aprender a convivir y en grupos descubrir el valor de la unidad con los demás.

Esa natural inclinación el agrupamiento, fué sin duda el rasgo más importante del hombre primitivo ya que le permitió cubrirse de las agresiones propias del medio, descubrir en el otro, el apoyo vital en la lucha cotidiana y comenzar a admirarse ante sus propias capacidades. ■

Hoy

Una buena fotografía, nace de la necesidad de incluir en el resultado final, además de sus componentes gráficos básicos, tales como composición, contraste y armonía, una comunicación del propio lenguaje que encierra la experiencia del fotógrafo, que en muchos casos puede ir mas allá de los simples elementos formales.

Una fotografía es el congelamiento de un instante, y que registra la emoción, la actitud o simplemente la realidad de un acontecimiento con relativa objetividad.

Mediante el conducto que se establece realidad-cámara-sujeto, puede afirmarse que una fotografía es una forma de captar el mundo, y con el proceso viceversa siguiente, una forma de transformarlo. ■



Invitamos a todos nuestros lectores a enviarnos sus fotografías para esta p

CARTAS

Esta página es de Uds., amigos lectores. Esperamos sus cartas sobre este nuevo "ser" que acaba de nacer, la Revista Latinoamericana VIDA & GENTE.

Serán muy valiosos sus comentarios sobre artículos, contenido, fotografías, diagramación; sus ideas para estimular y mejorar cada vez más este vehículo que pretende dar un aporte positivo para la unión y progreso de nuestro continente.

En esta página tienen "cancha libre" para hacer llegar sus pensamientos y sugerencias. No sólo esta página, sino toda esta revista es de Uds. y sólo con su aporte será posible que continúe.

Así que les esperamos, amigos! Pueden dirigir sus cartas a:

VIDA & GENTE
Av. Lavras, 289/402
90.000 Porto Alegre
RS — Brasil



**AO ELENCO LATINO-AMERICANO
VIVA LA GENTE
NESTA CIDADE DO RIO GRANDE/RS**

(Carísimos)

Queira Deus possam vocês, adultos e jovens integrantes desse aplaudido e famoso Elenco, gozar de uma feliz estada nesta vistosa e histórica cidade de Rio Grande, realizando as metas a que se propõem em benefício da transformação do homem com vistas à transformação das estruturas político-econômico-sociais desta nossa atribuladíssima América Latina.

Homens como eu, da geração que passa e que aos poucos vai mergulhando nas sombras do olvidável, não conseguem dis-

simular o seu sentimento de incredulidade a respeito do grande e, ao mesmo tempo, utópico ideal que anima a vontade e a decisão de vocês em trabalhar nas almas visando à transformação da América, e posteriormente, do resto do mundo, na grande e coesa família humana, no seio da qual todos serão irmãos, sem fronteiras, sem barreiras e empecilhos ao desenvolvimento do espírito de solidariedade entre todos os indivíduos, todas as comunidades e todos os povos.

Prossigam perseguindo esse ideal. Em sua essência, ele se acha gravado nas páginas fulgurantes do Novo Testamento. É, em síntese, o princípio evangélico do "Amai-vos uns aos outros, assim como eu vos amei"! Continuem realizando essa admirável perigrinação, envolvendo lares estranhos em estranhas comunidades, buscando, com o exemplo de vida honesta e útil, influir, no espírito dos jovens latino-americanos, no sentido de que deem sua adesão ao movimento que aspira à paz e ao desenvolvimento dos povos deste sofrido continente, tudo sob a égide da ordem, do respeito às tradições de cada comunidade nacional, da imensurável amizade entre indivíduos com a queda dos preconceitos de raça, cor, credo político e religioso e a entronização do suave e ditoso princípio do amor fraterno.

Vocês são os palitos de fósforos que se acendem nas densas trevas do egoísmo e do desamor humano. A tênue claridade das minúsculas chamas enfrenta as procelas das desastrosas revoltas sociais e o sopro constante da descrença. Não se esqueçam de que a retumbante mensagem da salvação do Cristo Redentor da Humanidade sofre oposições desde os instantes iniciais de

seu publicação. Ela, porém, não esmorece. Vai enfrente, empurrando as brumas do egoísmo e da prepotência. A mensagem que vocês transmitem ficará no coração de muitos. Semente do bem, lançada, aqui, ali, alhures, à terra boa. Nascerá, crescerá e haverá de florescer, para gerar outras lavras e outras colheitas.

Rui Barbosa, o genial brasileiro que defendeu a tese jurídica da igualdade dos estados soberanos, estará contente com o denodado esforço de vocês de transformar em realidade o transcendental ideal que lhe deu impulso de lutar visando à paz universal. E nós outros, homens deste século e deste continente, temos o dever de estender-lhes as mãos no gesto insigne de cristã boa-vontade e santa expectativa de êxito relativo ao trabalho que vocês vêm realizando em prol da elevação da juventude e da grandeza moral e material do continente.

Do fundo de nossa alma almejamos ao Elenco muita prosperidade no decorrer de 1983, com votos de pleno e merecido êxito nos trabalhos que apresentar e empreender objetivando a realização do santo ideal que anima a todos os seus integrantes.

Confiamos em que cada um de vocês se transforme num exemplo vivo de amor ao próximo, a fim de conseguir a modificação do velho homem em um ser renovado no seu interior, com forças suficientes para modificar o ambiente em que vive e a própria humanidade.

Salve "Viva la Gente"!

Rio Grande-RS, dezembro de 1982.

Bel. Prof. Francisco Santana Ferreira

☆☆☆☆☆☆

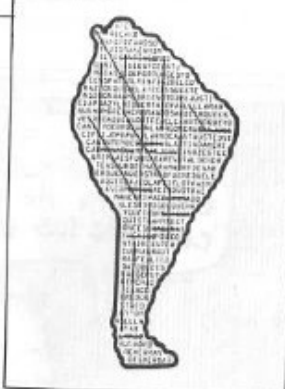
LIBROS

Bandeirantes y Pioneros, es una obra editada ya años atrás, que realiza un paralelo entre dos culturas surgidas a partir de procesos colonizadores distintos. * Viana Moog, analiza con una óptica, que sin estar bajo el concepto "entreguista" sobre las opiniones sobre los Norteamericanos, pero también sin pasar al límite de la "crítica fanatizada", expone las razones de un "crecimiento geométrico" material de E.E.U.U., a partir de la segunda guerra, y enmarcado en el protestantismo, y el "crecimiento aritmético" de los Brasileiros, bajo las ideas del Catolicismo. La obra suscita la discusión y el debate, pero al mismo tiempo da luz a cuestiones con incidencia latinoamericanas.



Editado por Civilização Brasileira - 14 x 21 cms, 320 pas.

Solución



* Los Pioneros son los primeros habitantes de E.E.U.U. y los Bandeirantes los primeros Brasileiros que intervinieron en la construcción de un país que cuenta con 120 millones de habitantes y que hoy sería la primera potencia en el Mundo.

Si lui ha incontrato interessante questa rivista, scrive...

...ma si non ha piacciuto, anche a noi piacerebbe saperlo. Tante grazie.

Si cette magazine vous êtes intéressante, vous pouvez nous ecrivez...

...si vous n'a pas aimé, nous apprécierions de savoir aussi. Merci.

If you liked this magazine, please write us...

...if you don't liked it, write us too.

Thank's.

Se você achou esta revista interessante, escreva-nos...

... se não lhe agradou, também gostaríamos de saber.

Obrigado.

Si usted encontró interesante ésta revista, escribanos...

... si no le gustó, también nos gustaría saberlo.

Muchas gracias.

"Usted que encontró interesante ésta Revista, venga y participe con nosotros, de ésta experiencia positiva".



"Subscríbese a 6 Números de V&G por solo US\$ 6. * y siéntase participando de ésta gran familia latinoamericana VIVA LA GENTE!"

Quiero recibir 6 números de V&G. Para ello adjunto el Cheque Giro por valor de US\$ 6 a fur.: VIDA & GENTE - REVISTA LATINOAMERICANA - AV. LAVRAS, 189 - APT. 402 - 90.000 - PORTO ALEGRE - R.S. - BRASIL

Nombre.....
Dirección.....
Ciudad..... Estado o Dpto.....
País..... CEP
(Brasil)

VIDA & GENTE

Revista Latinoamericana

... caminamos 6 años para llegar